

INNERSIDE

REGIONALMAGAZIN FÜR OSTBAYERN, OBERÖSTERREICH UND BÖHMEN | IN DER MITTE EUROPAS



AUSSTELLUNG
PERSPEKTIV_WECHEL
ST.-ANNA-KAPELLE PASSAU
18. FEBRUAR – 20. MÄRZ 2022

INTERVIEW | JAHRESINNTVIEW
MIT OB JÜRGEN DUPER | S. 4

GELEBTE DEMOKRATIE | S. 08

INTERVIEW | KONZERTVERANSTALTER
OLIVER LAKOTA | S. 10

WOIDSIDE | S. 24

BOHEMSIDE | S. 32

EVENTS
MIT FESTIVALVORSCHAU 2022

S. 34

31. Jahrgang | Ausgabe 1 | Februar 2022

TALISMAN



NEU BEI PLATZER&WIMMER IN HUTTHURM

Reisemobile vom erfahrenen und bekannten Anbieter Dethleffs



Nicht erst in Pandemiezeiten verzeichnete der Urlaub mit dem mobilen Heim in Deutschland einen Boom.

Doch seitdem das Reisen und Buchen immer unsicherer geworden ist, verschreiben sich immer mehr Menschen der individuellen Form des Urlaubs mit einem Wohnmobil.

Vor allem für Familien ist diese Art des Reisens immer populärer geworden.

Platzer& Wimmer kommt dieser Nachfrage nach und bietet zusammen mit dem großen und bekannten Reisemobilhersteller Dethleffs eine große Palette von Fahrzeugen an.

Natürlich wird auch hier auch der bekannte und zuverlässige Service und die qualifizierte Beratung groß geschrieben.

Wer eine sichere Urlaubsalternative sucht, oder sich schon länger mit dem Gedanken trägt, diese unabhängige und individuelle Reiseform für sich zu entdecken, sollte unbedingt in Hutthurm beim großen Mobilitätsspezialisten Platzer&Wimmer vorbeischaauen!

Autohaus
Platzer & Wimmer GmbH
Goldener Steig 40 - 94116 Hutthurm - Tel.: 08505 90000
info@platzer wimmer de www.platzer wimmer de



Dethleffs
Ein Freund der Familie



INHALT

TITELTHEMEN

- 04 INNTERVIEW**
Jahres-Interview mit
Jürgen Dupper
- 08 DEMOKRATIE LEBEN**
- 10 INNTERVIEW**
Konzertveranstalter
Oliver Lakota
- 24 WOIDSIDE**
- 32 BOHEMSIDE**

34 EVENTS
MIT FESTIVALVORSCHAU 2022

42 ARTS

WEITERE THEMEN

- 07 ATELIER & FRIENDS**
- 12 GEWINNSPIEL**
- 14 GESUNDHEIT**
- 15 MEDIZIN**
- 16 UNI PASSAU**
- 17 TH DEGGENDORF**
- 18 PASSAU INNEN**
- 20 ORTENBURG**
- 21 VILSHOFEN**
- 22 LINZ**
- 23 NIEDERBAYERN**
- 46 RETRO**

INTRO

FORUM FÜR DEMOKRATIE



Viel ist dieser Tage von der Demokratie die Rede, die in Gefahr sei, die geschützt werden müsse, die gelebt sein soll.

Auch wird das Wort Freiheit von Spaziergängern laut gerufen. Das alles macht Mut und zeigt, die Menschen in unserer Region nehmen ihre Rechte wahr und wollen die Verfassung mit Leben und mit Inhalt füllen.

Es bleibt aber zu hoffen, dass sich dieses bemerkenswerte Engagement für unsere demokratische Verfassung nicht bei Ende der Pandemie wieder verflüchtigt, sondern auf die ganze Breite der gesellschaftlichen Diskussionen und Probleme ausdehnt.

Vor drei Jahren hat sich in unserer Region eine Initiative entwickelt, die genau auf dieses Engagement abzielt: Mit den „Wochen zur Demokratie“ hat sich ein Demokratiefestival etabliert, welches das durchaus beachtliche zivilgesellschaftliche Spektrum unserer ganzen Region abbilden will und vielen politischen und ehrenamtlichen Gruppen ein Forum bietet. Die Unterstützung für diese Messe des demokratischen Bürgerengagements war groß.

Sie fand auch überregional viel Beachtung und heimste sogar Preise ein. Um dieser Initiative auch über den begrenzten Zeitraum der Demokratiewochen hinaus ein Forum zu bieten, stellt das INNSIDE-Magazin in Zusammenarbeit mit den „Wochen zur Demokratie“ den vielen zivilgesellschaftlichen und ehrenamtlichen Gruppen Platz zur Verfügung, um auf ihre aktuellen Aktivitäten und Ziele aufmerksam zu machen. Wir freuen uns auf viele Beiträge und Aktionen, die Kontaktdaten finden Sie auf Seite 9 in dieser Ausgabe.

Viel Spaß beim Lesen und natürlich beim Mitmachen!

Jack Oj
UND DIE INNSIDER

OBERBÜRGERMEISTER JÜRGEN DUPPER

„AUF EINE SOLCHE KATASTROPHE KANN MAN SICH NICHT VORBEREITEN!“

Die Fragen stellte Gerd Jakobi | Fotos: Claudia Saller

Die Flutkatastrophe in Ahrweiler wird die unmittelbar betroffenen Menschen noch lange beschäftigen. Wir sprachen mit Passaus Oberbürgermeister Jürgen Dupper darüber, wie gut die Dreiflüssestadt auf eine Katastrophe dieser Größenordnung vorbereitet ist. Weitere Themen unseres Gespräches waren die noch immer allgegenwärtige Corona-Pandemie sowie die Schwerpunkte der Stadtpolitik in diesem Jahr.

Corona und scheinbar kein Ende in Sicht. Die Stadt Passau ist sehr erfolgreich in Sachen Impfung. Wie schätzen Sie die Lage ein und welche Risiken lauern da noch auf uns, trotz der hohen Impfquote?

Die hohe Impfquote in der Stadt Passau hat eine sehr positive Auswirkung auf die Sterberate, die nicht zu vergleichen ist mit der der vorherigen Wellen. Die Verläufe sind milder und enden nicht mehr so häufig tödlich. Das zeigt, dass das Impfen hilft! Die Chancen auf eine Resilienz der Bevölkerung durch freiwilliges Durchimpfen sind meines Erachtens eher gering, so dass wir uns, gerade wegen der Mutationen, mit dem Virus arrangieren müssen, denn weitere verschärfte Maßnahmen in einem eventuellen dritten oder vierten Jahr der Pandemie können den Menschen nicht mehr zugemutet werden.



IMPFNACHFRAGE BEFRIEDIGEN

Was ist Ihrer Meinung nach der Grund für die überdurchschnittlich hohe Impfquote in Passau?

Als Oberbürgermeister würde ich jetzt gerne sagen, weil die Passauer ein ganz besonderes Volk sind (lacht). Wir hatten von Anfang an ein sehr gutes Einvernehmen mit den niedergelassenen Ärzten, welche auch seit dem Start im Impfzentrum der Stadt Passau tätig sind. Somit haben die Bürgerinnen und Bürger Vertrauen und lassen sich impfen. Es gab keine Reibungsverluste, keinen Brotneid, die Hausärzte haben Werbung für die Impfung gemacht und die Menschen in das Impfzentrum geschickt. Der Schlüssel zum Erfolg war dann aber, dass wir die Nachfrage befriedigen konnten, dass wir auch an den Feiertagen, an Silvester, an Neujahr und am Heilig-Drei-König-Tag geimpft haben. Das hat uns in dieser entscheidenden Phase sehr geholfen.

HERZ UND HIRN EINSCHALTEN

Auch in Passau gibt es teilweise größere Proteste gegen die Corona-Maßnahmen. Was sagen Sie diesen Bürgern?

Wir befinden uns derzeit in einer außergewöhnlichen Situation in einer noch nie dagewesenen Dimension, deshalb würde ich nicht jedes Wort und jede Aktion auf die Goldwaage legen. Auch außerhalb der Pandemie kann man eine gewisse Grundschwingung der Aufgeregtheit in der Bevölkerung feststellen, und diese bricht sich nun Bahn. Dass die Menschen sich Sorgen machen, dass sie Angst haben, ist nachvollziehbar und ich glaube, man darf nicht alle Menschen, die jetzt auf die Straße gehen, über einen Kamm scheren. Wichtig ist, dass wir uns auf dem Boden der freiheitlich demokratischen Grundordnung bewegen. Unter Einhaltung der Regeln des Rechtsstaates darf gerne demonstriert und protestiert werden. Letztendlich möchte ich jedoch appellieren, sich der fundierten wissenschaftlichen Expertise nicht zu verschließen, Hirn und Herz einzuschalten und sich impfen zu lassen.

Es gibt außer der Pandemie noch viele andere Themen, die Passau und die Region beschäftigen. Wo sehen Sie die Schwerpunkte für die Stadtpolitik im neuen Jahr?

Vieles, was uns in diesem Jahr beschäftigt, leitet sich aus der Pandemie ab: das öffentliche Leben wieder zum Laufen zu bringen, die Kultur, die Gastronomie und den Handel über Wasser zu halten. Ansonsten bespielen wir die Klaviatur der üblichen kommunalpolitischen Herausforderungen. Wir müssen Wohnraum und Arbeitsplätze schaffen und die Mobilität verbessern. Letzteres wird ein ganz großes Thema in nächster Zeit, da wir den Verkehrsentwicklungsplan fortschreiben werden. Dabei werden wir, neben der Datenerhebung, auch über konkrete Maßnahmen sprechen.

Weiterhin wollen wir das fraktionsübergreifende Ziel, die Stadtteil-Offensive, weiter vorantreiben. Dass hier in letzter Zeit nicht mehr passiert ist, ist der Pandemie geschuldet. In diesem Jahr wollen wir gezielte Initiativen, gerade für die Jugend und die Senioren, in Angriff nehmen.

Wie ist die Lage in der Stadt Passau den Sozialen Wohnungsbau betreffend?

Die städtische WGP kümmert sich in den letzten Jahren wieder verstärkt um den Sozialen Wohnungsbau. In diesem Jahr entstehen im Zuge der Nachverdichtung in der Vornholzstraße beispielsweise 25 Sozialwohnungen in zwei Bauabschnitten. Im Bau befinden sich bereits 15 preisgünstige Wohnungen in der Spitalhofstraße. Die Baumaßnahme in der Reinhard-Raffalt-Straße wurde im Dezember letzten Jahres abgeschlossen.



Ein Thema schwingt im Hintergrund in der Dreiflüssestadt immer mit: die Hochwassergefahr. Wie gut ist Passau auf eine Katastrophe von der „Dimension Ahrweiler“ vorbereitet? Muss man in Sachen Vorwarnung und Evakuierung nicht mehr tun?

Aus der Ferne kann ich, unter Berücksichtigung der Berichte der Einsatzkräfte vor Ort, nur sagen, dass man sich auf Katastrophen dieser Größenordnung nicht vorbereiten kann. Die Gefahren, mit denen sich die Stadt Passau vordergründig auseinandersetzen muss, sind die Hochwasser, diesbezüglich sind seit 2013 verschiedene Maßnahmen umgesetzt worden. In Hacklberg wurde der Hochwasserschutz bereits errichtet. Der Hochwasserschutz in der Lindau wird noch in diesem Jahr fertiggestellt und auch die vertieften Planungen entlang der Donaulände stehen 2022 im Programm.

Bezüglich der Sturzfluten, mit denen wir 2016 und 2017 konfrontiert waren, haben wir in der Folge ein Starkregen-Frühwarnsystem installiert, das mittlerweile für das gesamte Stadtgebiet zur Verfügung steht. Ich rate allen Bürgerinnen und Bürgern, sich kostenlos zu registrieren, um frühzeitig per App, SMS oder Sprachanruf vor einem Starkregenereignis gewarnt zu werden. Weiter steht für jede Immobilie im Stadtgebiet eine Starkregen-Gefahrenkarte zur Verfügung, anhand der wichtige Informationen zum Gefährdungspotenzial des eigenen Grundstücks bzw. der eigenen Wohnung abgefragt werden können. Daraus lassen sich wiederum Maßnahmen zur Gefahrenabwehr für den jeweiligen Bereich ableiten.

WEITER GEHTS AUF SEITE 6 →



WIR DANKEN
IHEN FÜR DAS
GESPRÄCH!

KOMMENDES VERANSTALTUNGSJAHR WIRD GRADMESSER SEIN

Die Kultur- und die Gastroszene leidet im Augenblick besonders unter der Pandemie. Gibt es da für das Frühjahr und den Sommer nicht ein paar Lichtblicke und Unterstützung von Seiten der Stadt?

Wir haben als Zeichen, dass wir in vollem Umfang hinter der kulturellen Vielfalt in der Stadt stehen, im letzten Jahr, genauso wie 2020, alle Zuschüsse zu 100 Prozent ausbezahlt, unabhängig davon, ob die Veranstaltungen stattfanden oder nicht. Entscheidend für das bevorstehende Frühjahr und den Sommer wird sein, welche Regelungen dann gelten werden. Ich denke, dass dieses Veranstaltungsjahr der Gradmesser sein wird, wie man insgesamt mit dieser Situation umgehen wird. Wir stellen uns darauf ein, dass ab Mai, Juni wieder einiges möglich sein wird und planen Veranstaltungen wie beispielsweise die Musiknacht und die Kunstnacht.

OPTIMALE VERKNÜPFUNG MIT DEM UMLAND

Auch der Verkehr ist ein Dauerbrennerthema. Gibt es beispielsweise in Sachen ÖPNV neue Initiativen?

Im Jahr 2019 wurde im Stadtrat einmütig eine groß angelegte ÖPNV-Offensive verabschiedet, die zum März 2020 hätte umgesetzt werden sollen. Die erste Stufe mit neuen Linien, Bussen und Taktungen wurde vor dem Lockdown auch noch umgesetzt, bevor sich der ÖPNV mit einem Rückgang der Fahrgäste um 35 Prozent als klarer Verlierer der Pandemie herausstellte. Da in die Stadt Passau täglich ca. 27.000 Menschen einpendeln ist die optimale Verknüpfung mit dem Umland jetzt das wichtigste Ziel. Takte, Preise und Linien müssen aufeinander abgestimmt werden. Hier gibt es bereits ein attraktives Gebilde, das sich aus der Stadt Passau und den Landkreisen Deggendorf, Freyung-Grafenau, Regen und Passau zusammensetzt. Des Weiteren gibt es eine Untersuchung des Fraunhofer Instituts, wie sich der ÖPNV in der Region besser organisieren kann. Und auch bezüglich des Themas „Park & Ride“ wollen wir weitere Versuche starten, gerade an den Haupteinfallstraßen B12, B85 und B388.

Da Sie sich bei unsere Flussfrage schon mehrfach als „Inntyp“ geoutet haben, fragen wir heute einmal anders: Wobei hätten Sie gern mehr Einfluss?

Am liebsten wäre mir, wenn ich Einfluss darauf hätte, dass sich die Anzahl der Menschen, die am Rande des Existenzminimums leben, erheblich reduziert.

ATELIER UND FRIENDS



sucht
eine CODE-
MAGIERIN / einen DIGITAL-
ASTRONAUTEN
kurz gesagt



Programmierer (m/w/d)

Das bringst Du mit

- ausgeprägte Affinität zu technischen Themen im Allgemeinen und Online-Themen im Besonderen
- eine kreative, lösungsorientierte und mutige Einstellung zur Programmierung
- souveränen Umgang mit Frontends und Web-Interfaces durch umfassende Kenntnis von HTML, CSS, JS und UX Best Practices
- große Neugier und Wissbegierigkeit, um stets auf dem neuesten Stand zu sein
- Flexibilität und Eigeninitiative
- digitalen Pioniergeist

Das sind Deine Aufgaben

- Entwicklung von Websites, Online-Shops und Landing Pages auf Basis eines CMS (z. B. WordPress) oder Frameworks (z. B. Vue)
- Erarbeitung und Optimierung von Besucherführungskonzepten für Online-Medien
- Pflege und Betreuung von bestehenden Shop- und Web-Projekten

Das kannst Du von uns erwarten

- Festanstellung in Vollzeit mit flexiblen Arbeitszeiten
- Eigenverantwortung für Deine Projekte
- flache Hierarchien, die schnelle und unkomplizierte Abstimmungen ermöglichen
- Home Office selbstverständlich möglich
- laufende Fortbildungen in den Bereichen, die Dich interessieren
- offene Unternehmenskultur mit freundschaftlichem Umgang im Team



Bewerbungen an:
grafenau@atelierundfriends.de



www.atelierundfriends.de
– GRAFENAU –

OLIVER LAKOTA

Die Fragen stellte Claudia Saller | Fotos: Angelika Warmuth

KONTINUITÄT IST WICHTIG FÜR ALLE BETEILIGTEN



Mit zwei nagelneuen Veranstaltungsreihen bringt der Musiker Oliver Lakota hochkarätige Künstler in die Region. Vom 31. Juli bis 5. August öffnet der Klostergarten in Fürstzell seine Tore und bietet den perfekten Rahmen für hochkarätige Künstler von Anna Veit bis Konstantin Wecker. Mitte August, vom 12. bis zum 14. bringt Oliver Lakota mit CRO, Die Fantastischen Vier und der BR-Schlagerparade drei Mega-Events in den Donaupark in Deggendorf. Wir haben mit dem Veranstalter über die Kultur in Zeiten von Corona gesprochen.

Herr Lakota, woher nehmen Sie den Mut und die Zuversicht, in dieser Zeit der wieder steigenden Corona-Inzidenzen Veranstaltungsreihen in dieser Größenordnung zu planen?

Ich denke, man sollte beginnen, mit dem Virus und dessen Wellen zu leben. Mit Absicht habe ich die Hauptschwerpunkte der Veranstaltungen in den Sommer verlegt, weil im kommenden Herbst und Winter erneut eine ähnliche Situation wie vor wenigen Wochen entstehen könnte. Zum Glück haben wir fast alle Fördermittel von 2021 auf 2022 verlängern können, sodass wir für die Sommerkonzerte gut aufgestellt sind. Weitere Sponsoren sind noch neu hinzugekommen, was mich natürlich sehr freut und entsprechend

zuversichtlich stimmt. Zudem haben wir inzwischen als pandemiebedingte Investition eine sehr attraktive, eigene Open-Air-Bühne und ausreichend Stühle für insgesamt Hunderttausend Euro angeschafft. Diese mobile Rundbogenbühne wird bei den Konzerten im Klosterpark Fürstzell sowie am Stadtplatz in Deggendorf zum Einsatz kommen. Die Großveranstaltungen im Donaupark in Deggendorf veranstalten wir in Kooperation mit der COFO Entertainment GmbH, da ich die Erfahrung und das Know-how von Oliver Forster wirklich sehr schätze.

Mich hat es die letzte Zeit übrigens überrascht, wie schnell sich das Publikum daran gewöhnt hat, alle Nachweise von 2G Plus zuverlässig dabeizuhaben. Ich hatte eigentlich mit größeren Problemen

gerechnet. Man bräuchte aber für die kommenden Großveranstaltungen im Sommer nun dringend eine einfachere Lösung für die Einlasskontrolle. Die CovPass-App ist gut, aber in Verbindung mit Ausweiskontrollen und vielleicht sogar einem tagesaktuellen Testnachweis, ist das alles sehr zeitaufwändig.

Das Donaufestival ist Ihr erstes mehrtägiges Event im Donaupark in Deggendorf. Wie schätzen Sie diese Location als Veranstaltungsort ein, wie viele Konzertbesucher finden hier Platz?

Bereits im Sommer 2020 hatten wir ein „Corona-Open-Air“ im benachbarten Stadthallenpark in Deggendorf. Damals mit der Band Glasperlenspiel,

Michael Schulte und Konstantin Wecker. Es waren die einzigen Pop-Konzerte in ganz Bayern im Corona-Sommer 2020 und sogar die BR-Abendschau berichtete live über dieses Event. Mit dem Donaufestival-Open-Air im Donaupark Deggendorf planen wir nun gemeinsam mit COFO für 15.000 Besucher das wahrscheinlich größte Sommer-Open-Air in Ostbayern. Deggendorf hat eine optimale Verkehrsanbindung und eine tolle Infrastruktur für Formate dieser Größenordnung.

Die Location direkt an der Donau ist ohnehin einzigartig und spricht für einen Erfolg der Veranstaltungen. Übrigens bespielen wir in Deggendorf auch noch eine weitere Location unter freiem Himmel. Am Samstag, den 30.07.2022, findet ein Open-Air für bis zu 1.000 Besucher mit dem Herbert Pixner Projekt auf dem Oberen Stadtplatz in Deggendorf statt. Für Deggendorf spricht auch, dass der Oberbürgermeister und das Kulturamt der Stadt, aber auch der Bezirk Niederbayern und viele private Sponsoren, diese neuen Großprojekte sehr positiv bewerten, was mich persönlich sehr freut.

Ihre Konzerte in der Portenkirche in Fürstzell sind mittlerweile sehr beliebt, nun wollen Sie in einem fünftägigen Open-Air-Fest auch den dortigen Klostergarten bespielen, wie kam es dazu?

Die Portenkirche ist für mich nach wie vor eine Herzensangelegenheit, aber leider pandemiebedingt derzeit zu klein. Um nicht wieder Konzerte ausfallen lassen zu müssen, suchte ich nach einer Lösung, die sich dann durch Zufall ergab. Ich bin aufgrund der Empfehlung des 1. Bürgermeisters, Manfred Hammer und unseres Vorstandes, Walter Berchtold (Forum Cella Principum e.V.), auf die Eigentümer des Klosters mit der Bitte zugegangen, ob wir mit den „Meisterkonzerten“ in den Klosterbereich ausweichen könnten, der ja seit fast 20 Jahren eine Fürstzeller Besonderheit ist. Glücklicherweise wurde diese Idee begeistert aufgenommen. Wir haben daraufhin nicht nur die bereits vorgesehenen Konzerte als „Meisterkonzerte im Kloster Fürstzell“ in den Festsaal und die bekannte Rokoko-Bibliothek integriert, sondern auch gleich ein mehrtägiges Open-Air in den Klosterpark verlegt (eigentlich wäre dieses Open-Air auf Gut Aichtach vorgesehen gewesen). Die Portenkirche bleibt natürlich weiterhin als Veranstaltungsort erhalten.

Die Schirmherrschaft für all diese Konzerte hat Staatsminister Bernd Sibler übernommen, was gerade in diesen schwierigen Zeiten ein wichtiges und mutmachendes Signal ist.

Neben den oben genannten Veranstaltungsreihen finden unter Ihrer Federführung auch viele andere Konzerte statt, worauf dürfen wir uns freuen?

Die Plattform donaufestival.de ist unsere Eventreihe, die für ganz Niederbayern ganzjährig ein attraktives Programm verschiedenster Genres anbietet.

In Kürze auch Meisterkurse, Workshops und das pädagogische Projekt „Klassik im Pausenhof“ mit Konzerten für Schulen, die vom Kulturfonds gefördert werden.

Neben den Hauptspielorten Fürstzell und Deggendorf finden auch immer Konzerte in Burghausen und Passau statt. Ich hoffe sehr, dass wir bald wieder Weihnachts- und Neujahrskonzerte in der gewohnten Form durchführen können. Aber nach bereits zwei ungewöhnlichen „Corona-Weihnachten“ entscheiden wir das wohl am besten erst im Herbst und kündigen die Konzerte dann kurzfristig an.

Die Pandemie begleitet uns nun schon zwei Jahre, wie haben Sie als Veranstalter diese Zeit erlebt?

Wie alle Veranstalter haben wir das Hin und Her mit den vielen, teils sehr kurzfristigen Änderungen miterlebt. Klar, die Situation ist sehr dynamisch und die Unwägbarkeit wird uns noch einige Zeit begleiten. Wir haben aber sehr viel Zuspruch vom Publikum erhalten, vor allem bei den letzten Konzerten, die wir vor (und für) exakt 40 Personen durchgeführt haben. Heidi Pixner ist leider krank geworden. Ansonsten haben eigentlich fast alle Konzerte wie geplant stattfinden können. Zu Gast waren u.a. Manuel Randi, Claudi Arimany aus Barcelona, Florian Koltun aus Aachen, Xin Wang aus China, Pavel Svoboda mit Iva Kramuerová, Cobarrio, European Brass, Pia Holy mit den Milestones, die alle vor 40 Personen aufgetreten sind.

Finanziell wurden all diese „Corona-Konzerte“ vom Programm Neustart Kultur, der PNP-Stiftung, der Kulturstiftung des Bezirks, der Sparkasse Passau, der Stadt Passau und von privaten Sponsoren unterstützt. Ich denke deshalb, Kontinuität ist nun sehr wichtig für alle Beteiligten. Für die Künstler, für das Publikum, aber auch für die Unterstützer und Sponsoren.

Sind die finanziellen Hilfen ausreichend? Was hätte die Politik besser machen können?

Die finanziellen Hilfen sind für uns ausreichend und wirklich hilfreich. Hier hat die Politik alles richtig gemacht. Wichtig wäre nun ein ungefährer (Kultur-) Fahrplan für das nächste Halbjahr, auch wenn die Situation natürlich weiterhin dynamisch bleibt und niemand in die Zukunft sehen kann. Genormte Nachweise wären beispielsweise hilfreich, um 2G Plus leichter und schneller zu kontrollieren.

Sie sind nicht nur Veranstalter, sondern selbst auch Musiker mit internationalen Engagements, wie haben die Lockdowns und Veranstaltungsabsagen Ihre Kreativität beeinflusst?

Die internationalen Engagements beschränkten sich Corona-bedingt auf ein Italien-Konzert im Jahr 2020 und auf einen Auftritt in Prag im Herbst 2021.

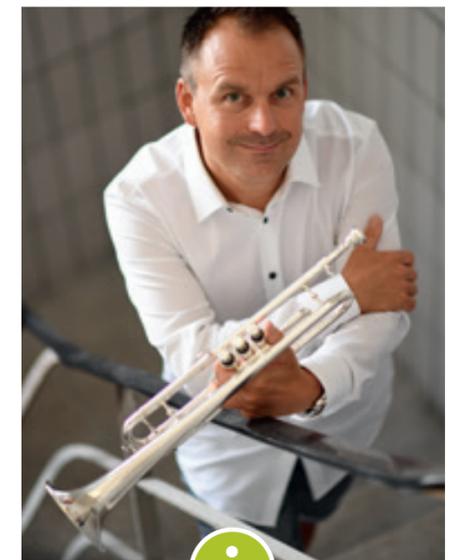
Alle anderen Konzerte wurden teils kurzfristig verschoben oder abgesagt. Aber in vier Wochen spiele ich wieder ein wichtiges Konzert in Barcelona mit der Pianistin Veronika Böhmova aus Prag, was mich sehr freut.

Alle Länder und Veranstalter haben momentan dieselbe Situation, mit allen damit verbundenen Unsicherheiten und finanziellen Schwierigkeiten. Ich hoffe, es wird irgendwann wieder einfacher, im Ausland zu arbeiten. Immerhin werden die meisten abgesagten Konzerte derzeit neu terminiert. Künstlerisch und kreativ war ich trotzdem sehr aktiv. Es sind einige CD-Aufnahmen entstanden, die man auf iTunes, Amazon oder Spotify hören und downloaden kann.

Am Ende eines jeden Interviews steht die INNSIDE-Flussfrage: Mit welchem Fluss können Sie sich identifizieren und warum?

Ganz klar mit der Ilz, da ich direkt am Ilz-Ufer in Hals aufgewachsen bin. Von der Mündung bis zur Quelle bin ich die letzten Jahre oft und gerne an den verschiedenen Flussabschnitten gewandert oder mit dem MTB gefahren. Die niedrige Wassertemperatur beim Baden in Hals ist ohnehin legendär. Umso stolzer war man als kleines Kind, wenn man es trotzdem schaffte, zur Halser Insel und zurück zu schwimmen.

WIR DANKEN
IHNEN FÜR DAS
GESPRÄCH!



i

MEHR INFORMATIONEN

Weitere Veranstaltungen und Events von Donaufestival finden sie unter:

www.donaufestival.de


 GROSSES
GEWINNSPIEL

WINTER UND STODERTAL – DAS PASST!

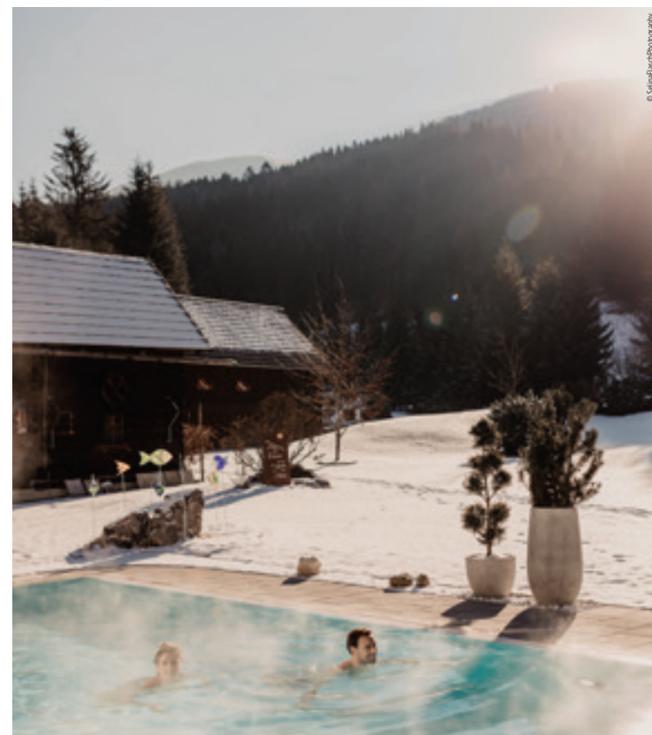
Erfreuliches Glitzern und herrliche Natur, soweit das Auge reicht. Der perfekte Rückzugsort für all jene, die sich mal wieder Zeit für die schönen Dinge nehmen wollen.

WUNDERLAND FÜR WINTERFREUNDE

Magische Winterwälder, schneeweiße Wiesen und eine mächtige Bergwelt zum Greifen nah. So präsentiert sich das oberösterreichische Stodertal zur kalten Jahreszeit. Hier scheinen die Ruhe und ländliche Idylle zuhause zu sein. Die klirrend kalte Steyr säumen in pulvrigen Schnee gehüllte Bäume. Das macht schon die Durchreise zum Genuss. Am besten aber, man bleibt eine Weile. Bei Familie Kniewasser im Relax- und Wanderhotel Poppengut. Zum Durchatmen und Auftanken inmitten herrlicher Natur – kulinarische und entspannende Vergnügen natürlich inklusive!

DIE WINTERLICHE RUHE ERLEBEN

Im Stodertal kann man die herrliche Winterlandschaft genießen wie kaum anderswo. Ausgerüstet mit Winter- oder Schneeschuhen stapft man direkt vor der Hoteltüre los – abgesehen vom knirschenden Schnee herrscht großartige Stille. Das eindrucksvolle Tote Gebirge, das sich unterwegs immer wieder von neuen Perspektiven zeigt, heizt dem winterlichen Glücksempfinden zusätzlich ein. „Einfach losziehen“ lautet das Motto auch bei den anderen wohltuenden Aktivitäten, die man rund ums Poppengut erleben kann. Mit den Langlauf- oder Tourenskiern oder – wer’s besonders mag – per Pferdeschlitten durch die verschneite Polsterluge. Natürlich lockt dann auch noch das Weltcup-erprobte Skigebiet, die Höss, für ein paar kühne Schwünge den Hang hinunter.



ZWEI NÄCHTE FÜR ZWEI PERSONEN

INNSIDE freut sich, zum Jahresanfang zwei Nächte für zwei Personen im wunderschönen 4-Sterne-Hotel Poppengut in Hinterstoder verlosen zu dürfen! Um am Gewinnspiel teilzunehmen, beantworten Sie einfach die folgende Frage und schicken Sie uns Ihre Antwort bis zum 21. Februar 2022 per E-Mail an innside@t-online.de mit dem Betreff „Gewinnspiel“.

Gewinnspielfrage:
In welchem Ort befindet sich das Hotel Poppengut?

Wir drücken Ihnen die Daumen!

VON EINEM HÖHENFLUG ZUM NÄCHSTEN

Und wenn man dann doch irgendwann ins Hotel zurückkehrt, hören die schönen Erlebnisse nicht auf. Dafür sorgt Familie Kniewasser höchstpersönlich, unterstützt von ihren langjährigen Mitarbeitern. „Wellnessen, es sich gemütlich machen und den gelungenen Tag mit einem köstlichen Abendessen ausklingen lassen – so soll der Winterurlaub doch sein“, schwärmt die Hotelchefin. Dem gibt’s eigentlich nicht viel hinzuzufügen, denkt man sich, während man zwischen Frischluft-Freuden und kulinarischen Höhenflügen von der lockernen Massage hinauf ins komfortable Zimmer mit Bergblick schwebt.



RELAX- & WANDERHOTEL POPPENGUT

A-4573 Hinterstoder
Tel.: +43 (0) 7564 5268

info@poppengut.at
www.poppengut.at



„DER **KÖRPER**, DIE **SEELE** UND DER **GEIST** DES **MENSCHEN** BILDEN EINE **EINHEIT**. DIE GESUNDHEIT WÄCHST, WENN DIESE EINHEIT GESTÄRKT WIRD.“

Gerät das seelische Wohlbefinden durch Stress, Überlastung, Ärger, Krankheit oder schwere Verluste aus dem Gleichgewicht, entwickeln viele Menschen psychische Beschwerden (Symptome)

Mit Hilfe der vernetzten Behandlungsangebote stellt man sich individuell auf den Zusammenhang der Ursachen von Erkrankungen ein und begleitet die Patienten auf ihrem Therapieweg. Durch die gemeindenahen und engen Kooperation mit den anderen etablierten psychosozialen und medizinischen Versorgungsträgern vor Ort und in der Region wird eine optimale Patientenversorgung gewährleistet.

Als Akutkrankenhaus nach § 39 SGB V bietet die Klinik Angermühle eine vielseitige psychosomatische, psychiatrische und psychotherapeutische Behandlung an. Es werden Depressionen, Angststörungen, psychosomatische Erkrankungen, Essstörungen, existenzielle Lebenskrisen, posttraumatische Belastungs- und Anpassungsstörungen, sowie Persönlichkeits- und Verhaltensstörungen behandelt. Akute Psychosen, akute Suizidalität und Suchterkrankungen sind Ausschlusskriterien.

Die Ärzte und Therapeuten der Klinik Angermühle ermitteln mit jedem Patienten gemeinsam Therapieziele, die in einem mehrwöchigen Therapieprogramm (in der Regel 4 bis 6 Wochen) sowohl in der Tagesklinik als auch in stationärer Behandlung umgesetzt werden können. Zu den therapeutischen Maßnahmen gehören pharmakologische, tiefenpsychologische, verhaltenstherapeutische und nonverbale Verfahren,

wie zum Beispiel Kunst- und Ergotherapie, Musiktherapie, Konzentrative Bewegungstherapie, Tanztherapie sowie Entspannungsverfahren, Sporteinheiten und erlebnisorientierte Angebote.

Die behandelnden Therapeuten verstehen sich als interdisziplinär arbeitende therapeutische Gemeinschaft. Diese setzt sich zusammen aus Ärzten, Diplom-Psychologen, Diplom-Sozialpädagogen, Pflegepersonal, Kunst-, Ergo-, Körper-, Musik- und Tanztherapeuten. Um die positiven Veränderungen nach der Beendigung der



Therapie zu stabilisieren, wird den Patienten eine Nachsorge in der Klinik Angermühle oder bei allen Versorgungsträgern angeboten. Das psychosoziale Konzept der Klinik Angermühle beruht auf Heilung, nicht auf Bekämpfung von Krankheit. Durch den ganzheitlichen Ansatz wird angestrebt, die Patienten aus den Krisen zu begleiten sowie Linderung und Verbesserung der Krankheitssymptome zu erreichen. Dies gelingt in der Gemeinschaft und Zusammenarbeit mit Ärzten und Therapeuten, auch mit den Abteilungen Psychiatrie, Neurologie, Testpsychologie und Allgemeinmedizin des MVZ Klinik Angermühle. „Der Mensch ist des Menschen Medizin“ (Afrikanisches Sprichwort).



PSYCHOSOMATIK / PSYCHOTHERAPIE

**KLINIK
ANGERMÜHLE**
Psychosomatische Klinik

**PALAIS
IM STADTPARK**

Abteilung Psychosomatik / Psychotherapie
Palais im Stadtpark · Am Stadtpark 22 · 94469 Deggendorf

info@klinik-angermuehle.de · Tel. 0991 / 370 55 0
www.klinik-angermuehle.de

sozio kulturelle Mitte
DEGGENDORF

MEDIZINCAMPUS NEWS

RADIO-LOG MVZ Schießstattweg 60 Passau | Allgemeinmedizin - Radiologie

PASSAU

Kinder- und Jugendmedizin - Frauenheilkunde & Geburtshilfe - Strahlentherapie

NEUE WEGE ZUR FRAUENHEILKUNDE

Im Zuge der Erweiterung des Frauenheilkunde-Teams am Schießstattweg kommt es zur Aufspaltung der Räumlichkeiten.

Frau Eva Singer (Bild rechts) erweitert die Gynäkologie von RADIO-LOG. Daraus ergibt sich eine Änderung für Patientinnen von Dr. med. Alexandra Stang-Coqui. Ihre Praxis befindet sich nun im frisch renovierten Obergeschoss des Gebäudes am Schießstattweg 60. Frau Dr. med. Kathrina Huber, Frau Dr. med. univ. Roya Meysami und Frau Eva Singer praktizieren weiterhin in der Praxis am Schießstattweg 60a.

RADIO-LOG investiert nicht nur laufend in moderne Räumlichkeiten, sondern auch in deren aktuellste technische Ausstattung.

→ www.radio-log.de



AKTUELLE NEWS AUS DER RADIO-LOG WELT

WEGSCHEID

→ **Installation neuer Geräte abgeschlossen**

In Wegscheid steht am Krankenhaus seit Dezember ein neuer Computertomograph (CT) zur Verfügung. Als eines der wichtigsten bildgebenden Verfahren ist Computertomographie unersetzlich, da mit dessen Detailreichtum Erkrankungen schnell diagnostiziert werden können. RADIO-LOG bleibt mit allen Standorten stets auf dem aktuellsten Stand der



Technik, um den Ärzt*innen eine präzise Grundlage zur Einschätzung und Ihnen als Patient*in eine möglichst angenehme Untersuchung zu ermöglichen.

VILSHOFEN

→ **Installation neuer Geräte abgeschlossen**

Am Krankenhaus in Vilshofen wurden sogar zwei Geräte in der RADIO-LOG Praxis erneuert. Seit Oktober steht ein neues CT zur Verfügung. Der Mitte Dezember eingesetzte Magnetresonanztomograph (MRT) hat die Modernisierung der Radiologie vervollständigt. Nachdem noch einige Anpassungen und Einstellungsarbeiten durchgeführt werden mussten, ist die



Radiologie nun wieder komplett einsatzfähig. Der Trailer, der in der Zwischenzeit die Notfallversorgung ermöglicht hat, wird nicht mehr benötigt.

KLINIKUM PASSAU

→ **Einsatz neuer Geräte in Planung**

Auch das Klinikum in Passau soll nach den Erneuerungen in Wegscheid und Vilshofen ins Auge gefasst werden: Seit letztem Jahr ist der Einsatz eines neuen Linearbeschleunigers in Planung. Das CT soll nun auch gegen ein neues ausgetauscht werden. Um den Aufwand so gering wie möglich zu halten, soll die Installation der beiden Geräte in einem Zug erledigt werden.



In der Projektleitung bei RADIO-LOG steht das Thema weit oben in der Pipeline, sodass die Umsetzung des Projekts zeitnah in diesem Jahr erfolgen wird.



PROJEKTL EITUNG

**JANINE SCHMIDT
EIN BLICK HINTER DIE KULISSEN**

Janine Schmidt hat als Projektleiterin einen umfassenden Blick auf aktuelle Geschehnisse bei RADIO-LOG. Projektkoordination umfasst mehrere aufwändige Schritte - die Erneuerung eines Gerätes oder der Umbau einer Praxis ist stets wohlüberdacht. Im Medizinbereich sind bei der Projektumsetzung Bedürfnisse verschiedener Personengruppen zu beachten: die Wünsche der Ärzt*innen sowie vor allem Ihre. Laut Janine Schmidt erschwere die aktuelle Corona-Problematik den langwierigen Prozess einer Projektumsetzung zusätzlich: „Auch wir sind pandemiebedingt von Lieferengpässen betroffen. Trotzdem konnten die letzten Projekte erfolgreich umgesetzt werden. Wir blicken positiv in die Zukunft.“



TSCHECHISCH-DEUTSCHE LEHRERFORTBILDUNG ZUM BUCHENWALDER TODESZUG

Vor kurzem veranstaltete das EU-Projekt „denk.mal digital“ eine deutsch-tschechische Lehrerfortbildung zum Thema „Gedenken an den Buchenwalder Todeszug“, unter anderem mit dem Überlebenden Ben Lesser. Am Beispiel des Todeszuges wurde gezeigt, wie Lehrkräfte ein solches historisches Ereignis thematisieren und es im Geschichtsunterricht mit digitalen Medien vermitteln können.

Zu Beginn der Fortbildung führte Ronald Hirte von der Gedenkstätte Buchenwald in die Thematik der Todeszüge und -märsche ein: Gegen Ende des Zweiten Weltkrieges organisierten die Nationalsozialisten den Transport von fast fünftausend Häftlingen aus dem KZ Buchenwald in das KZ Dachau, bei dem Tausende zu Tode kamen. In Begleitung des Lokalhistorikers Nikolaus Saller führen die Lehrkräfte anschließend nach Nammering, wo der Todeszug im April 1945 für einige Tage aufgehalten worden war und wo an die dortigen Opfer der grauenhaften Ereignisse erinnert wird.



Lokalhistoriker Nikolaus Saller führte die Teilnehmenden an den Ort, wo der Buchenwalder Todeszug im April 1945 einige Tage aufgehalten worden war. (Foto: Universität Passau)

KLASSENZIMMER DER ZUKUNFT

Im didaktischen Teil der Fortbildung wurde den Teilnehmenden das Didaktische Innovationslabor der Universität Passau, das „Klassenzimmer der Zukunft“, präsentiert. Gemeinsam mit Prof. Dr. Andreas Michler, Inhaber der Professur für Didaktik der Geschichte, diskutierten sie über Chancen und Herausforderungen von Zeitzeugenarbeit im Geschichtsunterricht.

Das Zeitzeugeninterview mit dem 93-jährigen Ben Lesser, einem Überlebenden des Buchenwalder Todeszuges, war sicherlich der prägendste Programmpunkt der ganzen Fortbildung. Lesser war

aus seinem Wohnort in Las Vegas online zugeschaltet und sprach unter anderem über die Wurzel der NS-Verbrechen: „Wir können nicht schweigen; die Jugendlichen müssen wissen, was Hass erzeugt – denn vom Hass ist es nicht weit zum Töten. Die Nazis haben nicht mit dem Töten angefangen, es begann alles mit Hass und Hasspropaganda.“ Das emotionale Gespräch hinterließ bei allen Teilnehmenden einen tiefen Eindruck. Ausschnitte des Zeitzeugeninterviews können unter www.denkmaldigital.de abgerufen werden.

Das aus dem EU-Programm „Ziel ETZ“ geförderte Projekt „denk.mal digital. Mediale gestützte historisch-politische Bildung in der bayerisch-böhmischen Grenzregion“ ist eine Zusammenarbeit der Abteilung Kommunikation und Marketing der Universität Passau und der Westböhmischen Universität in Pilsen. Die Mitarbeitenden aus Passau und Pilsen planen noch weitere Veranstaltungen, unter anderem Projekttag an Schulen zum Thema „Grenzöffnung 1989/90“. Zudem erstellen sie derzeit eine digitale Landkarte mit Denkmälern der bayerisch-böhmischen Grenzregion.



„Alles begann mit Hass“: Eindrucksvoll berichtete der virtuell zugeschaltete Ben Lesser von seinen Erlebnissen aus dem Holocaust und vom Buchenwalder Todeszug. (Foto: Universität Passau)



BEZAHLUNG FÜR PFLEGE-STUDIERENDE

Neue Kooperation der Technischen Hochschule Deggendorf mit dem Bezirksklinikum Mainkofen sichert Vergütung für Praxisphasen

Einen Meilenstein in der Akademisierung der Pflege stellt die neue Kooperation der Technischen Hochschule Deggendorf (THD) mit dem Bezirksklinikum Mainkofen dar. Dank ihr können pro Jahrgang künftig zehn bis 15 THD-Studierende des grundständigen Bachelor-Studiengangs Pflege für ihren Praxiseinsatz am Bezirksklinikum Mainkofen eine Vergütung erhalten. Damit ist die Mainkofener Klinik eine der wenigen Einrichtungen in Bayern, die dies möglich macht.

Pflege-Studierende haben bisher in Punkto Verdienst das Nachsehen im Vergleich zu ihren Kolleginnen und Kollegen, die den klassischen Weg der Ausbildung einschlagen. Diese Hürde wollen THD und Bezirksklinikum Mainkofen mit der neuen Kooperation abbauen. Ziel ist es, noch

mehr engagierte und leistungsbereite junge Leute für das Pflegestudium zu gewinnen. Während der verpflichtenden Praxisphasen können die angehenden Pflegenden in Mainkofen die Abteilungen Psychiatrie, Gerontologie, Forensische Psychiatrie, Psychotherapie und das Neurologische Zentrum des Bezirksklinikums kennenlernen. Die Klinik in Mainkofen ist gut vernetzt mit der Deggendorfer Hochschule. Auch in Zukunft möchten die Partner gemeinsam an Lehr- und Forschungsprojekten in allen gesundheitswissenschaftlich relevanten Bereichen arbeiten und diese weiterentwickeln. Von der engen und praxisnahen Zusammenarbeit profitieren die Pflege-Studierenden der Technischen Hochschule Deggendorf während ihrer akademischen Ausbildung.



Stellen die Weichen für eine Vergütung von Pflegestudierenden: THD-Professor Christian Rester (v.l.), Klinikdirektor Uwe Böttcher und stellvertretender Pflegedirektor Hans Peter Hartl vom Bezirksklinikum Mainkofen.

STARTUP INTERNATIONAL

Mohammad Abu Rezeq erhält als erster internationaler Student der THD Fördermittel für seine Startup-Idee



Mohammad Abu Rezeq wird mit seiner Startup-Idee von den Gründungsberatern der TH Deggendorf unterstützt und nun auch finanziell gefördert.

„Squadron“ nennt Mohammad Abu Rezeq seine Startup-Idee. Der Student im Masterstudien-gang Electrical Engineering an der Technischen Hochschule Deggendorf möchte mit Hilfe von Drohnen die Inspektionen von Solarparks erleichtern. Die gesammelten Daten wertet er mit Hilfe von Künstlicher Intelligenz aus. Im Vergleich zu herkömmlichen Inspektionsmethoden ist es so möglich, alle Arten von Anomalien in kürzester Zeit und mit präzisen Ergebnissen zu erkennen. Zum Bau des ersten Prototyps der Drohne hat er nun die höchstmögliche Fördersumme des Kickstart Inkubator Programms, einem exklusiven Förderprogramm am Startup Campus der THD, in Höhe von 7.500 Euro erhalten. Betreut und unterstützt wird Abu Rezeq von den Gründungsberatern des Startup Campus sowie seinem Mentor Prof. Dr. Wolfgang Dörner.

Erfreulich ist, dass der Jordanier ganz bewusst anstrebt, sein Unternehmen in Deutschland zu gründen. Somit ist die Wertschöpfung unmittelbar zu spüren. Abu Rezeq möchte sich im nächsten Schritt als erster internationaler Studierender, der an der THD gründet, auch eine Förderung über das EXIST-Gründerstipendium sichern.



CITYGUTSCHEIN- AKZEPTANZSTELLEN VON A - Z

Zu Weihnachten wurden die CMP-Citygutscheine von vielen Firmen und Privatleuten verschenkt. Darüber freut sich das City Marketing Passau sehr, denn dadurch werden gezielt Passauer Einzelhandels- und Gastronomiebetriebe unterstützt.

Bei folgenden Akzeptanzstellen kann der Citygutschein eingelöst werden:

Bachl - Käse und Feinkost	Esprit	Papeterie im Heuwinkel
Bayerischer Löwe	Fahrschule Kraft	Parfümerie Elle - Düfte und mehr
Bears & Friends	Hacklberger Bräustüberl	PEB - Passauer Erlebnisbad
Betty Barclay	hand werk	Pritz Globetrotter Depot
Big Dandy Store Passau	Heilig-Geist-Stiftschenke	Reformhaus Buck
Brillenhaus Rother	High Thai - Authentic Thai Cuisine	Restaurant Pomeranz
Bücher Pustet Passau	House of Gerry Weber	Sanitätshaus Fürst
Café Duftleben	Journey Cocktailbar Passau	Schinagl & Syré - Gut zu Fuß
Café Kowalski	Kaffeewerk	Schuh Feile
Café/Confiserie Simon	KAPS Augenoptik	Schulz - Schönes für Zuhause
Cartoon Zero	KAPS Fotoatelier	Schmid - Schuhe, Mode, Sport
Dagmar & Nature	Kapstok slowfashion	's Fachl
Das Fass'1 von Passau	Kolibri - Naturmode, Spiel + Kunst	Simone Stadler - Juwelier
Das Flämische Schokoladenhaus	Mango	SLS Schöffel Lowa Store
denk bike + outdoor	McDonald's Restaurants Passau	s. Oliver
Die Lichtbox - Fotoatelier	Modehaus Zacharias	s. Oliver Black Label
Die offene Werkstatt	Modemanufaktur Sabine Eggenberger	Spieth & Wensky - Tracht und Mode
Donauschiffahrt Wurm & Noé	Musikhaus Weiler	Stephani - Tabak und Zigarren
Donauwelle	Mustang Store	Street One
Dressstore	mymuesli	Sutor Schuhe
Egger Apotheke	Neptun Lernplanet	Tally Weijl
Epoxy	No Limits	Textil Paul



The Beadery
Think! Schuhe
Tracht und Handwerk Doris Pansegrau
Trends ... Lifestyle and Fashion
UNSA Design
Vero Moda
Vinothek Stift Klosterneuburg
Weingut - Essen. Trinken. Erleben
Wöhrl Passau
Work & Chill
WUGG - presents and more
Zi'Teresa - Ristorante Italiano
Zweite Heimat - Bio-Burger

CMP-VERANSTALTUNGSAUSBLICK AUF 2022

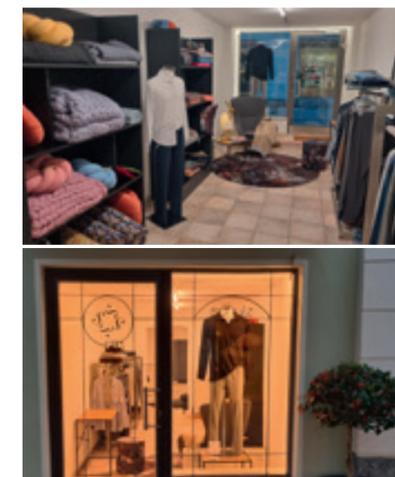


Voller Zuversicht und Optimismus hat das City Marketing Passau sich an die Planung für dieses Jahr gewagt und einen bunten Mix an Veranstaltungen für Sie zusammengestellt. Wie immer unter Vorbehalt, daher drücken wir gemeinsam die Daumen, dass dieses Jahr wieder mehr möglich sein wird, damit die Passauer Innenstadt auch weiterhin ein lebendiges Zentrum bleibt.

- 25.03. Firmenflohmarkt Frühling
- 24.04. Frühlingsmarkt mit verkaufsoffenem Sonntag
- 16. - 22.05. Aufgeblüht - Passau Grüne Woche
- 21.05. Fest der Goldpomeranze
- 01.07. Sommernachtsklänge, Mitternachtsshopping
- 12. + 13.08. Ferragosto (Straßenfest Theresienstraße)
- 09.09. Firmenflohmarkt Herbst
- 14.-17.09. Provence-Markt
- 23.10. Herbstmarkt mit verkaufsoffenem Sonntag
- 22.11. Eigschoit wird
- 01. + 06.12. Holzmärkte

Auf der Homepage www.cmp-passau.de, bei Facebook und Instagram werden Sie über die Veranstaltungen auf dem Laufenden gehalten.

GESCHÄFTSERWEITERUNG



In der Grabengasse konnte "Schulz - Schönes für Zuhause" seine Geschäftsräume erweitern, da das früher benachbarte Schmuckatelier "Studio 4" in die Theresienstraße umgezogen ist. Der Umbau ermöglichte eine Vergrößerung der Verkaufsfläche um 50 Quadratmeter, wodurch die Auswahl erweitert werden konnte. Hochwertige Wohn- und Heimtextilien werden zusammen mit Wohnaccessoires in geradlinigem Ambiente präsentiert.

SEHR GEEHRTE LESERINNEN UND LESER,

das Jahr 2022 ist noch jung und wir alle blicken mit gemischten Gefühlen auf die nächsten Monate. Was werden sie bringen? Gleichzeitig freuen wir uns auf den Frühling und die Rückkehr zu mehr Normalität. Im mittlerweile 3. Pandemiejahr müssen Zuversicht und Optimismus gelegentlich hart erkämpft werden. Dabei helfen kleine und große "Mutbeweise", die wir in der Innenstadt beobachten können: Geschäftserweiterungen oder auch Neugründungen. Sie zeigen uns, dass es sich lohnt, nach vorne zu blicken.

Mit den allerbesten Grüßen
Ihr Team von City Marketing Passau e. V.

VALENTINSTAG IN DER STADTGALERIE PASSAU

Am 14. Februar ist Valentinstag und zu diesem Tag der Liebe und der Liebenden lässt die STADTGALERIE Passau Blumen sprechen. Außerdem werden alle Besucher und Kunden der STADTGALERIE mit einer liebevollen Kleinigkeit überrascht.



Für alle, die ihre Liebste oder ihren Liebsten beschenken möchten, bietet der Centergutschein der STADTGALERIE Passau unbegrenzte Möglichkeiten von A wie Accessoires bis Z wie Zeitgeist. Mit dem Centergutschein liegen Sie immer richtig und bieten dem Beschenkten unbegrenzte Auswahlmöglichkeiten in über 10.000 Shops in mehr als 90 Shopping-Centern. Bestellen Sie jetzt unter:

www.stadtgalerie-passau.de ganz bequem online von zu Hause aus und lassen Sie sich die Gutscheine einfach und unkompliziert nach Hause oder direkt zu dem Beschenkten liefern. Die Servicegebühr von 50 Cent entfällt hierbei.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in der STADTGALERIE Passau. Alle 90 Shops haben Mo-Sa bis 20 Uhr geöffnet. Aus Rücksicht auf die Gesundheit aller ist das Tragen von FFP2-Masken in der STADTGALERIE Passau nach wie vor obligatorisch.

Sponsored by





KAISERLICHER GLANZ – PRUNKGRABMÄLER DER RENAISSANCE IN ORTENBURG!

Wer als Kunstliebender die Marktkirche in Ortenburg betritt, sieht sofort die Besonderheit des Raumes. Nicht nur die Barockeinrichtung mit Altar, Kanzel oder Emporen ist aufgrund ihrer evangelischen Ausführung außergewöhnlich, vielmehr ist der gesamte Chor ein Kunstwerk für sich. Ihn zieren zahlreiche Grabdenkmäler aus dem 16. bis ins 18. Jahrhundert. Ihr Vorhandensein und ihre Anordnung sind ein typisches Zeichen dafür, dass sich hier ein historischer Staat befand und dies die einstige Hauptkirche war. Ortenburg war fast 700 Jahre lang eine unabhängige, reichs-

DAS KENOTAPH DES GRAFEN JOACHIM VON ORTENBURG HINTER DEM ALTAR (FOTO: INGOMAR REIMER)



unmittelbare Grafschaft, die erst 1805 an Bayern kam. Für den altbairischen Raum ist die Gestaltung des Chores eine große Selten- wie auch Besonderheit, denn nur mehr an Bischofsitzen, sowie in Haag in Oberbayern oder in Franken ist ähnliches ersichtlich.

Das heutige Kircheninnere entstand in zwei Phasen: zwischen 1573–1577 in der Renaissance und 1695–1706 im Barock. Die wichtigsten Grundzüge wurden hierbei von Graf Joachim festgelegt, welcher 1563 die Reformation in seiner Grafschaft eingeführt hatte. Zugleich wandelte er die einstige Kapelle zur neuen Pfarrkirche, gestaltete ihr Inneres neu und machte sie abschließend zur neuen Familiengrablage. Besonderes Augenmerk wurde dabei, wie auch bei anderen historischen Staaten, auf den Chor gelegt. Dieser ist das Symbol für den gesellschaftlichen Mittelpunkt und zugleich über die Herrschaft der damaligen Landeskirche. Anders als viele Landesherren hatte Joachim hier-



DAS PRUNKVOLLE WANDGRABMAL DES GRAFEN ANTON VON ORTENBURG. (FOTO: INGOMAR REIMER)

für ganz spezifische Wünsche und Vorgaben zur Ausführung der damaligen Grabdenkmäler. Die schaffenden Künstler hatten sich in den Formen stark daran zu orientieren.

In den Jahren 1574/75 ließ Graf Joachim für seinen verstorbenen Sohn Anton ein Wandgrabmal errichten, in Kombination aus den Formen einer Tumba und eines Portals. Es handelt sich hierbei um ein Kenotaph, d.h. ein Scheingrab, welches rein der symbolischen Erinnerung dient. Künstler

waren der Regensburger Bildhauer Hans Pötzlinger, dessen Schüler Friedrich Thön, der später in Österreich wirkende Bildhauer, und der Steinmetz Christoph Stieber. Für das Kenotaph ließ sich der Graf von italienischen und niederländischen Vorbildern inspirieren. Für die detaillierten Tugenddarstellungen wurde auf Detailvorlagen von Willibald Pirckheimer und Albrecht Dürer zurückgegriffen. Die Form der Liegefigur, Graf Anton stützt sich hierbei jugendlich gelassen auf, ist die älteste bekannte Darstellung dieser Art in Deutschland.

Als Gründer der neuen evangelischen Grablage hatte Graf Joachim Anrecht auf die würdigste Art einer Erinnerungsstätte: ein freistehendes Hochgrab direkt im Zentrum des Chores. Wiederum ließ er sich 1576/77 von den gleichen Künstlern ein Kenotaph errichten. Dieses ist von niederländischen Vorlagen von Hans Vredemann de Fries inspiriert. Für die sechs am Grabmal dargestellten Kardinaltugenden wurden wiederum Pirckheimers Vorlagen verwendet. Daneben orientierte sich Joachim vor allem noch am Grabmal Kaiser Maximilians I. in der Hofkirche zu Innsbruck, welches zeitgleich



DIE HERZENSSCHMIEDE „TRIBULATIO CORDIS“ ALS TUGENDDARSTELLUNG, EINE ALLEGORIE ALBRECHT DÜRERS. (FOTO: DORIS WILD-WEITLANER)

entstand. Graf Joachim ist auf seinem Kenotaph lebensstreu dargestellt. Um dies zu realisieren, stellte er dem Bildhauer Pötzlinger seinen Prunkharnisch und einen zeitgenössischen Stich als Vorlagen zur Verfügung. Das Kenotaph in der Chormitte ist in Prunk und Symbolik mit jenen der Kaisergräber der Renaissance vergleichbar. Dessen Aufbau ist zudem einmalig in seiner Gestaltung in Deutschland.

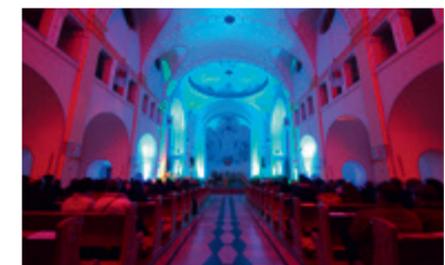
Zu beiden Kenotaphen gehören jeweils noch ein hölzernes Totenschild. Diese befinden sich an der Ostwand im Chor. Die Prunkgrabmäler für Joachim und Anton sind heute nicht mehr gänzlich im Originalzustand erhalten, da über die Jahrhunderte hinweg einige Details verloren gingen oder bewusst entfernt wurden. Sie gelten jedoch als die einzig erhaltenen Hauptwerke des Regensburger Bildhauers Pötzlinger. Beide Kenotaphen zählen zu den prunkvollsten Hochgräbern der Renaissancezeit in ganz Deutschland. Ihre Aufwendigkeit kann als ein künstlerisches Stilmittel für die Unabhängigkeit der damaligen Grafschaft Ortenburg gegenüber dem bayerischen Herzogtum gedeutet werden. Die Scheingräber sind frei zugänglich in der Marktkirche in Ortenburg zu besichtigen.

Mit freundlicher Unterstützung von



DER EVENTSOMMER IN VILSHOFEN AN DER DONAU

DIE STADT VILSHOFEN PLANT, HOFFT UND FREUT SICH AUF EIN COMEBACK DER ALLSEITS BELIEBTE VERANSTALTUNGEN IN DIESEM SOMMER, HIER EINE KLEINE ÜBERSICHT:



SCHWEIKLBERGER ORGELNACHT

Seit 2006 strömen jedes Jahr Liebhaber der Orgelmusik aus der Region und darüber hinaus auf den Schweiklberg, um in der Abteikirche in den Genuss der außergewöhnlichen Klänge der berühmten Klais-Orgel zu kommen.

→ FR | 13. MAI 2022



STADTRADELN

In einem Zeitraum von 21 Tagen sollen möglichst viele Kilometer mit dem Rad gefahren werden. Auf Alltagsstrecken wird bewusst Auto gegen Fahrrad getauscht werden, um so den eigenen CO²-Ausstoß zu verringern.

→ 15. MAI – 4. JUNI 2022



STADTFEST /STREETFOODFESTIVAL

Der Stadtplatz und die Donaugasse verwandeln sich in Kunst- und Flaniermeilen, die von den Vilshofener Gastronomen und Vereinen bewirtet werden und zum Schauen und Staunen einladen. Auf den Bühnen sorgen verschiedenste Bands und Künstler für gute Musik und gute Laune.

→ SA | 21. MAI & SO | 22. MAI 2022



DONAU IN FLAMMEN DONAU.JAZZ.VILSHOFEN

Einer der Veranstaltungshöhepunkte findet mit Donau in Flammen traditionell am zweiten Juli-Wochenende statt. An den beiden Uferpromenaden haben die Besucher besten Blick auf das spektakuläre Höhenfeuerwerk auf und über der Donaubrücke.

→ FR | 8. JULI – SO | 10. JULI 2022



SOMMER-SERENADEN

Das Veranstaltungsformat, das während des Corona-Lockdowns im Jahr 2020 ins Leben gerufen wurde, setzt sich auch in diesem Jahr fort. Jeden Sonntag finden um 18 Uhr Freiluftkonzerte auf dem Platz vor dem Pfarrzentrum am Sebastiani-Brunnen in der Donaugasse statt.

→ JEDEN SONNTAG VOM 26. JUNI – 31. JULI 2022



VILSHOFENER VOLKSFEST

Das traditionelle Vilshofener Volksfest, das in den letzten zwei Jahren nicht stattfinden konnte, wurde in dieser Zeit schmerzlich vermisst. Die Stadt Vilshofen hofft, in diesem Jahr den Höhepunkt im Veranstaltungskalender durchführen zu können und freut sich auf das sechstägige Vergnügen für jung und alt.

→ 26. – 31. AUGUST 2022



BANKSY: ZWISCHEN GENIE UND KUNST



Wann immer eines seiner Werke auftaucht, ist Furore gewiss. Die ganze Welt spricht über sein Tun, wer Banksy aber genau ist, bleibt ein großes Mysterium. Mit seiner Kunst schafft er es, gesellschaftspolitische Themen künstlerisch in Szene zu setzen. Gekonnt lässt der Graffiti-künstler seine Bilder und Installationen oft heiter und humorvoll erscheinen und doch haben sie alle eine wichtige Message, zeigen Probleme auf und regen zum Nachdenken an.

In der Tabakfabrik in Linz gibt es mit „The Mystery of Banksy“ nun die Möglichkeit, in die Welt der Street-Art-Ikone einzutauchen. Aufwendig kuratiert, zeigt die Ausstellung über 150 Werke Banksys, gibt spannende Einblicke und Hintergrundinfos und überrascht mit der Vielfältigkeit seines Schaffens.

The Mystery of Banksy | Tabakfabrik Linz | bis 20. März 2022



BANKSY-STÄDTETRIIP:

Übernachtung für zwei Personen im Doppelzimmer
und Ausstellungsbesuch: nur 119 €
www.linztourismus.at/banksy



AUSBLICK AUF DIE PROGRAMME DER MUSIKHÄUSER

→ BRUCKNERHAUS www.brucknerhaus.at

KLAVIERDUO SHALAMOV
Romantische Werke am Klavier
10. Februar 2022

THE MAGICAL MUSIC OF HARRY POTTER
Musikalische Höhepunkte aus dem „Harry
Potter Universum“
16. Februar 2022

BREIN, SCHMID & GANSCH
Kammermusik zwischen Klassik und Jazz
25. Februar 2022

→ MUSIKTHEATER LINZ www.landestheater-linz.at

TITANIC
Erstmalige Österreichaufführung des
international prämierten Musicals
ab 6. Februar 2022

THE GARDEN
Tanzabend des Ensembles Tanz Linz
17. Februar 2022

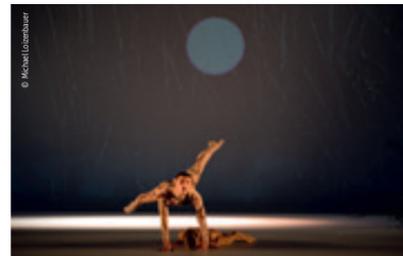
DER GRAF VON LUXEMBURG
Operette von Franz Lehár
20. Februar 2022

→ POSTHOF LINZ www.posthof.at

MATTHIAS EGERSDÖRFER:
NACHRICHTEN AUS DEM HINTERHAUS
Der Gewinner des Deutschen
Kleinkunstpreises erzählt Geschichten
02. Februar 2022

MONO & NIKITAMAN
Willkommen in der autonomen Szene Tour 2022
05. Februar 2022

GRANADA – UNTER UMSTÄNDEN TOUR
Die Grazer Kombo spielt feinen Indie-Pop
23. Februar 2022



GRENZGÄNGER ZWISCHEN NIEDERBAYERN UND TSCHECHIEN

TEIL 5: LEBEN UND ARBEITEN IM NIEDERBAYERISCH-TSCHECHISCHEN GRENZRAUM

Der Verein für Regionalmarketing „Niederbayern-Forum“ hat in der Vergangenheit bereits ca. 140 BotschafterInnen Niederbayerns ausgezeichnet. Ergänzend zu den BotschafterInnen Niederbayerns repräsentieren auch fünf GrenzraumbotschafterInnen die grenzübergreifende Region Niederbayern-Südböhmen-Pilsen. Alle fünf GrenzraumbotschafterInnen stehen für sehr unterschiedliche Themen: Beispielsweise für starke niederbayerisch-tschechische Wirtschaftsbeziehungen, den grenzübergreifenden Austausch im Bereich der Wissenschaft, den grenzüberschreitenden Sport sowie grenzübergreifendes Studieren mit gelungenem Berufseinstieg. Wie sich ein grenzübergreifendes Studium und der anschließende Berufseinstieg gestalten lassen, darüber erzählt Grenzraumbotschafterin Jana Kadrnožková im folgenden Interview.

Liebe Jana, du lebst die bayerisch-böhmischen Beziehungen buchstäblich. Bitte stell dich den LeserInnen kurz vor.

Sehr gerne. Ich heiße Jana Kadrnožková und komme aus einem kleinen Dorf namens Pálovice in Mähren. Ich bin 23 Jahre alt und wohne nun schon über ein Jahr lang in Bayern.

Welche Erfahrungen hast du als Grenzgängerin zwischen Niederbayern und Südböhmen bisher gesammelt?

Als Studentin an der Südböhmischen Universität in Budweis habe ich im Jahr 2018 ein zweimonatiges Praktikum im Nationalpark Bayerischer Wald absolviert. Eineinhalb Monate lang unterstützte ich das Waldgeschichtliches Museum in Sankt Oswald, wo ich zusammen mit Kollegen eine tschechisch-deutsche Spielzeugausstellung vorbereitet habe. Den Rest des Praktikums habe ich im

Hans-Eisenmann-Haus verbracht, wo ich bei der Durchführung von Kinderprogrammen mitgeholfen habe. Letztes Jahr im Herbst habe ich dann ein dreimonatiges Praktikum bei der Europaregion Donau-Moldau in Freyung absolviert. Danach wurde ich beim Gesundheitsamt Freyung-Grafenau als Containment-Scout eingestellt. Dort bediente ich die Coronahotline bis zu meiner jetzigen Elternzeit.

Was gefällt dir besonders gut am Grenzraum? Wo siehst du Gemeinsamkeiten?

Am Grenzraum gefällt mir vor allem die Natur und die Beziehungen zwischen den Menschen. Das Gebirge erstreckt sich über beide Nachbarländer und es kommt einem so vor, als ob es dazwischen gar keine Grenze gäbe. Die Bayern und Tschechen sind freundlich zueinander und fühlen sich einander verbunden. Im Grenzgebiet sprechen viele Tschechen gut Deutsch und ich kenne auch einige Deutsche, die Tschechien oft und gern besuchen und daher ebenfalls ein wenig Tschechisch sprechen können.

Du sprichst inzwischen fließend Deutsch. Was ist dein besonderer Tipp für Grenzgänger, um eine Fremdsprache zu erlernen?

Ich habe am meisten gelernt, als ich selbst für einen längeren Zeitraum in Deutschland gearbeitet habe. Man sollte dabei nicht scheu sein, die Fremdsprache auch zu benutzen, selbst wenn man immer wieder Fehler macht.

Jana, wir bedanken uns herzlich, dass du deine grenzübergreifende Geschichte mit uns geteilt hast und wünschen dir und deiner Familie alles Gute für die Zukunft!



WEITERE INFORMATIONEN

Lesen Sie das gesamte Interview auf der Website des Niederbayern-Forum e.V.



WEITERE INFORMATIONEN

Besuchen Sie die Website des Niederbayern-Forum e.V. und lernen Sie die GrenzraumbotschafterInnen für die Bereiche Wirtschaft, Wissenschaft, Sport und Bildung zwischen Niederbayern und Tschechien kennen.



Gefördert durch:



BEZIRK
NIEDERBAYERN

Bayerisches Staatsministerium
der Finanzen und für Heimat



IN DER MITTE EUROPAS

Die wichtige Rolle der EUREGIO BAYERISCHER WALD-BÖHMERWALD-UNTERER INN IM DREILÄNDERECK BAYERN-BÖHMEN-ÖBERÖSTEREICH

Ein gemeinsames Signal des Aufbruchs nach der schwierigen Zeit der pandemiebedingten Grenzsicherungen setzen - das war eine der Intentionen des grenzübergreifenden Dreiländertreffens Ende letzten Jahres der für Europafragen zuständigen MinisterInnen Tschechiens, Österreichs und Bayerns auf dem symbolträchtigen Dreisessel. Im trilateralen Gespräch und gemeinsam mit Vertretern der grenzübergreifend tätigen EUREGIO und der Europaregion Donau-Moldau verständigte man sich positiv gestimmt auf eine Intensivierung der gemeinsamen Arbeit und blickte hoffnungsvoll auf eine neue Dynamik des Austausches und Zusammenwachsens in der Region. Roswitha Prasser führte ein Gespräch mit EUREGIO-Geschäftsführer Kaspar Sammer.

Herr Sammer, was waren die wichtigsten Ergebnisse des Dreiländertreffens für die EUREGIO?

Zunächst einmal freue ich mich, dass es gelungen ist, erstmals seit Beginn der Corona-Pandemie im Frühjahr 2020 die für Europaangelegenheiten zuständigen MinisterInnen Bayerns und Österreichs sowie den tschechischen Außenminister auf dem „Dreiländerberg“ Dreisessel zusammenzuführen. Staatsministerin Melanie Huml hat auf Initiative der EUREGIO hin dieses Gipfeltreffen organisiert. Uns war es besonders wichtig, die Bedeutung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit für die Region darzustellen und aufzuzeigen, wie wichtig sie für die wirtschaftliche, kulturelle, soziale oder auch institutionelle Zusammenarbeit ist. Letztlich wurden konkrete Vereinbarungen getroffen. So soll noch in diesem Jahr die Zusammenarbeit im Bildungsbereich ausgebaut und neue Angebote zur Sprachförderung und Förderung des Jungendaustausches geschaffen werden. Auch die Zusammenarbeit von Kommunen, Vereinen und Kulturschaffenden soll mehr vorangebracht werden, da insbesondere die Förderung des soziokulturellen Austausches ein nachhaltig positives Kooperationsumfeld schafft.

Durch die Pandemie war der Austausch zu unseren Nachbarländern sehr eingeschränkt. Wie haben Sie den Kontakt in den letzten zwei Jahren trotzdem aufrecht erhalten können?

So wie viele andere Einrichtungen, Organisationen oder Betriebe in unserer Region haben auch wir die Zusammenarbeit so weit wie möglich in den digitalen Raum verlagert. Das ist sehr gut gelungen und hat uns neue Austauschmöglichkeiten aufgezeigt, die wir sicher in Zukunft weiter nutzen werden. Allerdings ist gerade in der grenzübergreifenden Zusammenarbeit der persönliche Kontakt durch nichts zu ersetzen und für eine vertrauensvolle Kooperation unabdingbar. Kennenlernen, Verstehen und Verständnis füreinander entwickeln, das brauchen wir nach wie vor, um in eine gute gemeinsame Zukunft blicken zu können.

Was sind Ihre Pläne für dieses Jahr?

In der Zeit der Pandemie trat besonders zu Tage, wie sehr wir seit nunmehr fast 30 Jahren verflochten und wie wichtig die Zusammenarbeit und offene Grenzen für unsere Region sind. Ein gutes Beispiel sind die Wirtschaftsbeziehungen. Zirkum 3000 Unternehmen in Bayern pflegen mittlerweile intensive Geschäftsbeziehungen nach Tschechien. Ungefähr 350 Betriebe haben eigene Niederlassungen, davon etwa 140 aus Ostbayern. Aber auch



EUREGIO-Geschäftsführer Kaspar Sammer.

viele Einrichtungen im Kultur-, Natur-, Bildungs-, Sozial-, Gesundheits- oder Wissenschaftsbereich sind sehr auf die Zusammenarbeit angewiesen und profitieren davon in nachhaltiger Weise. Wir möchten daher so viele grenzübergreifende Projekte und gemeinsame Initiativen wie möglich unterstützen und die Kooperation mit Partnern in Tschechien und Österreich weiter ausbauen und festigen. Aktuell gehen wir davon aus, dass in wenigen Monaten mit der Umsetzung der neuen EU-Programme zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit bis Ende 2027 begonnen werden kann und davon insbesondere Vereine, Verbände, Schulen, Kommunen, Forschungseinrichtungen usw., also juristische Personen des öffentlichen und privaten Rechts profitieren können.

Welche Themen stehen in der neuen Förderperiode im Fokus? Wie hoch sind die Förderungen?

Besonders im Fokus stehen in Zukunft die Themen Forschung und Innovation zur Förderung der wirtschaftlichen Entwicklung, das Thema Klimawandel und Maßnahmen zur Anpassung und Milderung der Folgen des Klimawandels, die Förderung grüner Infrastrukturen, die Verbesserung der Arbeitsmarktrelevanz von Bildungssystemen, besonders die



Trilaterales Gipfeltreffen mit Bayerns Europaministerin Melanie Huml (v.l.), Österreichs Bundesministerin für EU und Verfassung, Karolin Edtstadler und dem tschechischen Außenminister, Jakub Kulháněk.

Förderung der gemeinsamen Kultur, Identität und der nachhaltigen touristischen Entwicklung sowie der Ausbau institutioneller Zusammenarbeitsformen in allen Kooperations- und Lebensbereichen. Die Förderungen für gemeinsame grenzübergreifende Projekte werden sich voraussichtlich in einer Größenordnung zwischen 70 bis 80 Prozent der förderfähigen Kosten bewegen.

Welche Schäden, vor allem in der Wirtschaft, und im Tourismus sind durch die Pandemie entstanden? Wie will man dieses wieder beheben?

Findet 2022 wieder ein Unternehmertag statt?

Etwa 25.000 Pendler aus Tschechien fahren täglich zu Betrieben nach Bayern und stärken damit maßgeblich unsere Wirtschaft. Wir haben erlebt, welche Probleme entstehen, wenn diese Menschen nicht mehr oder nur eingeschränkt bei uns tätig sein können, ganz egal, ob in der Gastronomie, im Gesundheitswesen, in der Industrie, im Handel oder bei wichtigen Versorgungseinrichtungen. „Grenzsicherungen“ oder Situationen, die einen freien Grenzübergang sehr erschweren, darf es daher in Zukunft nicht mehr geben und ohne jeden Zweifel haben sie unserer Region mehr geschadet als zur Eindämmung der Pandemie beigetragen. Kein Virus macht an einer Staatsgrenze halt, das muss uns allen ein Lehre sein. Zur Förderung der Unternehmenszusammenarbeit, die uns sehr am Herzen liegt, planen wir im Herbst wieder einen Unternehmertag und hoffen, dass dieser nach zweijähriger Pause in Präsenz stattfinden kann.

Sprache ist das wichtigste Instrument zur Völkerverständigung. Wie kann die Sprachbarriere überwunden werden?

Die Sprachbarriere ist nach wie vor das wohl größte Hindernis in der grenzübergreifenden Zusammenarbeit mit Tschechien. Die Förderung von Sprachkenntnissen möchten wir daher besonders in den euregionalen Fokus stellen und arbeiten dazu intensiv an neuen Projekten. Wichtig und nachhaltig erachten wir möglichst früh, d. h. im Kindergarten und in den Grundschulen spielerisch mit Sprachförderung zu beginnen und so einen ersten sprachlichen und auch soziokulturellen Zugang zu ermöglichen. Darüber hinaus werden wir weiter dafür werben, Tschechisch als Wahlpflichtfach im Schulunterricht zu verankern und in gleicher Weise auch Deutsch in Tschechien. Die Kommunikation auf Englisch ist zwar möglich, wird aber nur peripher einen Beitrag zur Völkerverständigung leisten können, wie sie für unsere gemeinsame Entwicklung notwendig wäre.

BMW AUF DER ÜBERHOLSPUR

Die Bayerischen Motorenwerke (BMW) haben sich unter den bekannten Premiummarken bei den Verkaufszahlen global wieder Platz 1 gesichert. Doch wie ist die Lage bei den Händlern in der Region? WOIDSIDE-Redakteurin Roswitha Prasser fragte nach bei Steffi Hable-Zarham, Geschäftsführerin des BMW Autohauses Richard Hable in Grafenau.

Frau Hable-Zarham, wer sich gerade einen Neuwagen bestellt, muss wegen Lieferengpässen längere Wartezeiten in Kauf nehmen. Wann ist ein Ende in Sicht?

Die Chip- und Halbleiter-Krise hat sich in den letzten Monaten zu einer der größten Herausforderungen für Autobauer entwickelt. BMW wurde jedoch bisher weniger hart als andere Autobauer davon getroffen. Zwar sind einige Sonderausstattungen und Features seit Monaten nicht oder nur eingeschränkt verfügbar, komplette Produktionsunterbrechungen sind aber bisher die absolute Ausnahme. Dennoch bekommen unsere Kunden diese Lieferengpässe zu spüren. Aufgrund der fehlenden Halbleiter sind die Produkte einiger Zulieferer nicht wie gewohnt lieferbar, weshalb BMW teilweise bestimmte Sonderausstattungen nicht anbieten kann und sich die Liefertermine verzögern. Um diese Lieferengpässe in Zukunft besser vermeiden und damit die Produktion sicherer planen zu können, hat die BMW Group nun direkte Verträge mit den Herstellern der derzeit extrem begehrten Elektronik-Komponenten geschlossen. Wir sind optimistisch, dass sich dadurch die Situation in den nächsten Monaten entschärfen wird und wir unsere Kunden wieder wie gewohnt beliefern können.

Welche Modelle sind derzeit die Lieblinge unter Ihren KundInnen?

Einen richtigen „Kundenliebling“ gibt es im Moment nicht, da die Fahrzeugpalette von BMW sehr breit gefächert ist und für jeden Geschmack und für jedes Fahrpro-

fil das passende Fahrzeug bereit hält. Der Langstreckenfahrer kauft sich nach wie vor ein geeignetes Dieselmotormodell, aber auch Benziner haben ihre Berechtigung und ihre Liebhaber. Stark bemerkbar macht sich aber natürlich die staatliche und steuerliche Förderung und der Produktausbau bei Elektro- und Hybrid-Modellen. Mit den zwei jüngsten Modellen der Elektromobilität, dem BMW iX und dem BMW i4, können wir unseren Kunden wegweisende Fahrzeuge bieten.

Quo vadis E-Mobilität? Wohin entwickelt sich der Markt? Werden die Prämien für E-Modelle und Ladestationen seitens der Regierung fortgesetzt?

Die Elektromobilität in Deutschland boomt. Alleine im letzten Jahr hat sich der Marktanteil gegenüber 2020 fast verdoppelt. Um die Nutzung von Elektrofahrzeugen noch attraktiver zu machen, hat die Bundesregierung zusätzliche Impulse für die Elektromobilität beschlossen. Das Gesamtpaket besteht aus zeitlich befristeten Kaufanreizen, weiteren Mitteln für den Ausbau der Ladeinfrastruktur, zusätzlichen Anstrengungen bei der öffentlichen Beschaffung von Elektrofahrzeugen sowie aus steuerlichen Maßnahmen. BMW baut die elektrische Produktpalette massiv aus. Und dabei kommt auch die Freude am Fahren nicht zu kurz. Nichts ist vergleichbar mit dem beinahe lautlosen Gleiten durch den Stadt- oder Überlandverkehr, dem sofortigen Ansprechen des Motors und einer einzigartigen Beschleunigung aus dem Stand. Und das alles abgas- und lokal emissionsfrei.



Anhand des neuen BMW i4 erklären die Geschäftsführer Stefanie Hable-Zarham (Mitte) und ihr Mann Holger der Redakteurin Roswitha Prasser die vielen Vorteile, wie das schnelle Aufladen.



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

ANZEIGE

DER NEUE BMW 2er ACTIVE TOURER. AB 26. FEBRUAR BEI UNS.

Hier kommt Unternehmungslust pur. Der neue BMW 2er Active Tourer begeistert mit progressivem Design, temperamentvoller Fahrdynamik und einer Fülle von serienmäßigen Premium-Ausstattungsdetails. All das macht ihn zu einem BMW, für den die Möglichkeiten der Aktivitäten fast grenzenlos sind. Vereinbaren Sie jetzt Ihre persönliche Probefahrt.

BMW 218i Active Tourer

Sanremo Green met., Widescreen Display, uvm.

Leasingbeispiel der BMW Bank GmbH: BMW 218i Active Tourer

Anschaffungspreis:	32.173,77 EUR
Leasingsonderzahlung:	0,00 EUR
Laufleistung p.a.:	10.000 km
Laufzeit:	36 Monate
36 monatliche Leasingraten à:	449,00 EUR
Gesamtpreis:	16.164,00 EUR

Ein unverbindliches Leasingbeispiel der BMW Bank GmbH, Lilienthalallee 26, 80939 München; alle Preise inkl. MwSt.; Stand 01/2022. Ist der Leasingnehmer Verbraucher, besteht bei außerhalb von Geschäftsräumen geschlossenen Verträgen und bei Fernabsatzverträgen nach Vertragsschluss ein gesetzliches Widerrufsrecht. Nach den Leasingbedingungen besteht die Verpflichtung, für das Fahrzeug eine Vollkaskoversicherung abzuschließen.

Wir vermitteln Leasingverträge ausschließlich an die BMW Bank GmbH, Lilienthalallee 26, 80939 München.

Zzgl. 990,00 EUR für Zulassung, Transport und Überführung.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km (NEFZ): innerorts ---; außerorts ---; kombiniert ---; Kraftstoffverbrauch in l/100 km (WLTP): kombiniert 6,2; CO₂-Emissionen kombiniert in g/km: --- (NEFZ); 141,00 (WLTP); Effizienzklasse (NEFZ): ---; Leistung: 100 kW (136 PS); Hubraum: 1.499 cm³; Kraftstoff: Benzin
Offizielle Angaben zu Kraftstoffverbrauch und CO₂-Emissionen wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren ermittelt und entsprechen der VO (EU) 715/2007 in der jeweils geltenden Fassung. Für die Bemessung von Steuern und anderen fahrzeugbezogenen Abgaben, die (auch) auf den CO₂-Ausstoß abstellen, sowie ggf. für die Zwecke von fahrzeugspezifischen Förderungen werden WLTP-Werte verwendet. Für seit 01.01.2021 neu typgeprüfte Fahrzeuge existieren die offiziellen Angaben nur noch nach WLTP.

Autohaus Richard Hable

Autohaus Richard Hable GmbH
Spitalstraße 33 (Firmensitz) Tel. 08552/96070
94481 Grafenau www.bmw-hable.de



Waldkirchen verdankt seine Entstehung dem Goldenen Steig. Als im 11./12. Jahrhundert die Besiedlung des „Nordwaldes“ von Passau aus voranschritt, wurde nahe dem Salzweg nach Böhmen ein neuer Pfarrsitz gegründet: die „Kirche im Wald“. Die erste nachweisbare Erwähnung des Ortes ist 1203. Die Passauer Bischöfe gaben 1285 Waldkirchen das Marktrecht und später das alleinige Niederlagsrecht für Salz, dem wichtigsten Handelsgut auf dem „Goldenen Steig“. Die Säumer mußten hier nach einem Tagesmarsch von Passau bzw. Wallern kommandiert Herberge nehmen und die Pferde versorgen, während die Bauern der Umgebung ihre Erzeugnisse feilboten konnten. Die daraus entstandenen Wochenmärkte sowie ein aufblühender Salzhandel brachten schon sehr bald Wohlstand nach Waldkirchen. Nach mehrmaliger Bedrohung durch böhmische Scharen ließ der Passauer Fürstbischof Waldkirchen 1460-1470 mit einer Ringmauer umgeben, die noch teilweise erhalten ist. Sechs Marktbrände suchten Waldkirchen in den folgenden Jahrhunderten heim. Der letzte ereignete sich nach Beschuss durch amerikanische Truppen in den letzten Kriegstagen am 26. April 1945. Doch Waldkirchen und seine BürgerInnen ließen sich nicht unterkriegen. Seit jeher nahm Waldkirchen als wirtschaftlicher und kultureller Mittelpunkt eine bedeutende Stellung im südlichen Bayerischen Wald ein. Am 16. September 1972 wurde der Markt zur Stadt erhoben. Der staatlich anerkannte Kur- und Erholungsort ist im Landesentwicklungsprogramm zusammen mit der Stadt Hauzenberg als Mittelzentrum ausgewiesen. Roswitha Prasser interviewte Bürgermeister Heinz Pollak zum 50-jährigen Stadtjubiläum.

Herr Bürgermeister Pollak, als Waldkirchen zur Stadt erhoben wurde, waren Sie (45) noch nicht auf der Welt. Heute leiten Sie die Geschicke der Stadt seit 2014 in der zweiten Amtsperiode und können dieses große Jubiläum zusammen mit ihren BürgerInnen feiern. Auf was dürfen wir uns jetzt schon freuen?

Wir haben 70 bis 80 Veranstaltungen geplant, darunter das Bürgerfest im Juni, ein Jubiläums-Volkfest und viele kleinere Veranstaltungen. Wir planen zudem etwas mit Personen, die heuer 50 werden,

mit Paaren, die 50 Jahre verheiratet sind, und mit den Firmen, die vor 50 Jahren gegründet wurden. Den Festakt wird es am 16. September geben. Wir bieten etliche Veranstaltungen im Stadtpark in Zusammenarbeit mit unseren Vereinen und Verbänden. Dafür vorab meinen herzlichsten Dank an alle, die uns unterstützen. Auch baulich tut sich was: Die Sanierung des Museums am Goldenen Steig wird abgeschlossen, die Eishalle, der Badepark, das Dorfhäus in Karlsbach und die Grundschule in Holzfreyung sollen gebaut, saniert oder geplant werden.

Waldkirchen boomt. Die Einwohnerzahlen knapp unter 11.000 steigen stetig. Worauf führen Sie die positive Entwicklung zurück?

Waldkirchen bietet alles auf kleinstem Raum. Die insgesamt zehn Kindergärten und Krippen punkten durch unterschiedliche Betreuungsangebote. Vier Grundschulen, Mittelschule, Gymnasium, Förderzentrum, Berufsschule, Fachoberschule und Berufsoberschule decken alle schulischen Ausbildungen und Abschlüsse ab. Wir haben ein breit gefächertes Angebot an attraktiven Einzelhandelsgeschäften

und Filialisten und mehr als 50 gastronomische Betriebe. Aktuell freuen wir uns über so gut wie keine Leerstände und sechs Neueröffnungen von zugereisten, neuen BürgerInnen. Anziehend sind auch unsere Freizeitangebote, wie das Erlebnisbad, die Eishalle, der Kletterwald, der Kurparksee, der Stadtpark, die zahlreichen Nordic Walking- und Wanderwege, der Skilift oder auch der Golfplatz in Poppenreut.

Die Dachdeckerschule ist die einzige bayernweit und fördert ebenfalls den Bekanntheitsgrad über Ostbayerns Grenzen hinaus. Auch das enorme Engagement meines Vorgänger Heinrich Schmidhuber (85), wie der Bau des ersten Gymnasiums im Landkreis Freyung-Grafenau, der damalige Bau des Seniorenheims St. Gisela und die Entwicklung des Tourismus tragen noch heute viel zur Attraktivität von Waldkirchen bei. Ebenso die erste Landesgartenschau in Niederbayern, für die sich meine Vorgänger Peter Jarosch (71) und Josef Höppler (69) stark machten. Das alles waren Meilensteine, von denen Waldkirchen heute noch profitiert. Das neue Waidlerdorf mit seinen tollen Ferienhäusern und zwei Hausbooten am See wird im Juni eröffnet. Und der neue 5-Sterne-Campingplatz, der noch in diesem Jahr auf dem ehemaligen Golfplatz in Dorn gebaut wird, sollte im kommenden Jahr öffnen.



Stolz sind Waldkirchens erster Bürgermeister Heinz Pollak (Mitte) und seine beiden Stellvertreter Christian Zarda (2. Bgm., li.) und Hans Kapfer (3. Bgm.) auf die Urkunde zur Stadterhebung am 16. September 1972. Die drei freuen sich auf die Feierlichkeiten zum Stadtjubiläum und über die tatkräftige Unterstützung der MitarbeiterInnen, BürgerInnen, Vereine und Verbände.

Was unternehmen Sie, damit Waldkirchen auch in den nächsten 50 Jahren so attraktiv bleibt?

Wir werden versuchen, weiterhin viele attraktive Arbeitsplätze zu schaffen, unsere Freizeitangebote zu vergrößern und den Tourismus weiter auszubauen. Wichtig ist auch, unseren Fokus weiterhin auf den Einzelhandel und kleine Handwerksbetriebe zu lenken, denn Sie schaffen Arbeitsplätze vor Ort und halten unsere Stadt lebendig und attraktiv.

Wenn Sie drei Wünsche für Waldkirchen frei hätten, was würden Sie sich wünschen?

Dass wir als Kommune bald vor allem finanziell besser dastehen, um weiter investieren und sanieren zu können. Wir brauchen mehr Einnahmen durch Steuern und den Verkauf von Strom und Wasser. Dann wünsche ich mir, dass sich unsere schöne und liebenswerte Stadt in allen Bereichen weiter so positiv entwickelt wie in den letzten fünf Jahrzehnten und drittens, dass wir weiterhin auf viele neuen BürgerInnen zählen dürfen, vor allem auf junge Familien mit Kindern.

Vielen Dank für das Gespräch, herzlichen Glückwunsch allen Waldkirchner BürgerInnen zum Stadtjubiläum und toi, toi, toi für eine erfolgreiche Durchführung der geplanten Veranstaltungen!



25 Jahre für den Erfolg: IGZ Waldkirchen

Waldkirchen ist ein „Mekka für Existenzgründer“. Im Innovations- und Gründerzentrum (IGZ) Waldkirchen, das 1997 gegründet wurde, haben bis heute zirka 50 Firmen mit insgesamt mehr als 300 Mitarbeitern ihren Einstieg in eine nachhaltig erfolgreiche Selbstständigkeit gewagt. „Existenzgründungen fördern und deren Überlebensfähigkeit sichern“ lautet das oberste Ziel des IGZ Waldkirchen. Unkonventionell und pragmatisch erfolgt seit 25 Jahren die Förderung der JungunternehmerInnen aus den Bereichen Handwerk und Dienstleistung. Nicht nur günstige Mietflächen, sondern vor allem die Betreuung, Beratung und die Schaffung von Synergieeffekten stehen dabei im Vordergrund. Das IGZ gliedert sich in drei Bereiche: **Verwaltungs- und Gemeinschaftsbereich** (100 qm) mit Empfangsbüro/Zentrale, **Dienstleistungsbereich** (800 qm) und **Produktionsbereich** (700 qm). Der Landkreis Freyung-Grafenau und die Stadt Waldkirchen besitzen und betreiben das IGZ jeweils zu 50 Prozent.

IGZ Innovations- und Gründerzentrum Waldkirchen Betriebs GmbH
Am Steinfeld 12 · 94065 Waldkirchen
Telefon: +49 (0) 8581 / 971-0 · Telefax: +49 (0) 8581 / 971-101
E-Mail: office@igz-waldkirchen.de · www.igz-waldkirchen.de





PENNINGER

Penninger Waldkirchen

Entdecken Sie die modernste Whiskydestillerie Deutschlands und Bayerns neue Heimat geistreicher Genüsse!

Erleben Sie in einer Führung durch die Destillerie die Herstellung von Whisky, Blutwurz, Gin und natürlich auch unseres Essigs.

In unserem Café erwarten Sie hausgemachte Kuchen und Pizzen sowie von uns frisch gerösteter Kaffee.

In unserer Ausstellung zeigen wir Ihnen mehr über unsere natürlichen Rohstoffe und deren schonende Verarbeitung.

TIPP

Tickets vorab online buchen unter www.penninger.de

Alle Hausbrennerei Penninger GmbH · Salzbach 2, 94065 Waldkirchen
Telefon: 08581 / 98425-18 · Öffnungszeiten finden Sie online.



Lovely Day

Exklusive Weddinglounge

Marktplatz 4 · 94065 Waldkirchen
www.lovely-day.eu

Finde Dein Traum-Braultkleid und erlebe das Besondere im Waldkirchner Braut-Paradies!

- Top-Beratung
- Traumhafte Auswahl an Brautkleidern
- Entspannte Wohlfühl-Atmosphäre



Lovely Day
Exklusive Weddinglounge

Follow us on
Facebook &
Instagram!

Philippsreut: Ganzjahres-Freizeitparadies in unberührter Natur an der Grenze zu Tschechien

Die staatlich anerkannte Erholungs- und Wintersportgemeinde Philippsreut liegt direkt an der Grenze zu Tschechien, nur 50 km nordöstlich der Dreiflüssestadt Passau, eingebettet zwischen dem Nationalpark Bayerischer Wald und dem tschechischen Nationalpark Sumava und damit im größten zusammenhängenden Waldgebiet Mitteleuropas.

Wer nach Philippsreut kommt, erlebt den Bayerischen Wald, wie er ursprünglicher und erlebnisreicher nicht sein könnte. Das gilt für Familien, aktive Sportler und Menschen, die einfach abschalten und neue Energie tanken möchten. Die intakte Naturlandschaft, bestens präparierte Pisten und Loipen von Dezember bis März, grüne Wälder und bunte Wiesen bieten gesunde Entspannung und Abenteuer. Genießen Sie die gemütliche Atmosphäre der Region, ihre vielfältigen Unterkünfte und die regional-bewussten Gastronomiebetriebe.

Philippsreut zählt darüberhinaus zu den hundefreundlichsten Gemeinden im Bayerischen Wald! Viele Gastgeber bieten spezielle Angebote für einen Urlaub mit Hund: Hundeschule, Agility-Training, geführte Wanderungen und sogar Wellnessanwendungen erwarten die Vierbeiner.



Touristinformation Philippsreut
Hauptstr. 36 · 94158 Philippsreut
Tel. +49 (0)8550 9219525 · Fax + 49 (0)8550 9219526
info@philippsreut.de · www.philippsreut.de



SCHNEEZAUBER AM KÖNIG DER BAYERWALDBERGE

Der verschneite Große Arber (1.456 m), der zugefrorene Große und Kleine Arbersee, das Langlaufzentrum Bretterschachten - im Winter gibt es im Arbergebiet besonders viele Möglichkeiten, die Winterfreizeit sportlich zu genießen. Und wenn dabei die Sonne ungetrübt vom Himmel scheint und die sogenannten „Arber-Mandl“ die Gipfel beherrschen, der Schnee funkelt, als hätte Frau Holle Millionen von Diamanten mit den Schneeflocken ausgestreut - dann zeigt sich die bayerische Winterlandschaft von ihrer beeindruckendsten Seite.

Ob Skifahren oder Snowboarden auf dem höchsten Berg im Bayerwald, Rodelspaß auf extra ausgewiesenen Pisten, Langlaufen mit atemberaubender Aussicht in den Bretterschachten oder die Natur in der Stille auf ausgedehnten und anspruchsvollen Wegen mit Tourenskiern oder Schneeschuhen erleben - egal wohin das Sportler- und Freizeitherz tendiert - Wintersport stärkt nicht nur die körperliche Fitness sondern erfüllt



Immer wieder beeindruckend: Die verschneiten und bizarren „Arber-Mandl“ am Gipfel des Großen Arber, dem König der Bayerwaldberge.

auch die Seele mit größter Freude. Vor allem, wenn nach den sportlichen Aktivitäten im Arber-Schutzhaus oder in einer der nahe gelegenen Hütten und Wirtshäuser in gemütlichem Ambiente eine bayerische Brotzeit, eine warme Suppe oder ein leckeres Stück Kuchen vom Blech den ausgiebigen Freiluft-Tag beschließt.
Mehr über Pistenberichte, Langlauf-Routen, Schneeschuhwanderungen unter www.arber.de (webcam) www.arberland.de



Ob Skifahren auf Weltmeisterschafts-Pisten, Snowboarden oder Schlittenfahren - am Großen Arber gibt es viele Möglichkeiten für winterlichen Freizeitspaß.



Schneeschuh-Wanderungen sind auf den Bergen ein besonderes Erlebnis.

Mitterdorf
www.mitterdorf.info

In unserem schneesicheren Familien-Winterland in Mitterfirmiansreut, in unmittelbarer Nachbarschaft zum Nationalpark Bayerischer Wald, genießen Sie auf bestens präparierten Pisten einen erlebnisreichen Wintertag.

- Alle Abfahrten beschneit
- JuniorSkiZirkus: 3 Zauberteppiche, Ski-Karussell
- 5 Sterne: Top für Familien
- Wärmeräume für Selbstverpfleger
- Nachtskifahren
- Rodelbahn mit überdachtem Förderband & Rodelverleih
- 23 km Loipen, Ski- und Winterwanderwege
- Bestens geeignet für Skifahren mit Handicap

Schnetelefon: +49 8557-313

Skizentrum Mitterfirmiansreut-Philippsreut, Dorfplatz 2, 94158 Mitterfirmiansreut, info@mitterdorf.info · Zentralkasse: +49 8557-239 www.mitterdorf.info

Winterabenteuer auf Schneeschuhen

Bewegung an der frischen Luft ist gesund und macht Spaß. Wenn die Sonne scheint und der Schnee glitzert macht Schneeschuhwandern besonders Spaß. Da der Schneeschuh beim Querfeldein-Wandern das Einsinken in den Schnee verhindern soll, spielt bei der Auswahl das Gesamtgewicht des Benutzers eine große Rolle, wobei auch Rucksack, Bekleidung und sonstige Ausrüstung mitgezählt werden muss. In großen Höhenlagen des Hochgebirges mit viel Pulverschnee ist ein größerer Schneeschuh vorteilhaft. Auf Harsch oder nassem Schnee ein kleinerer Schuh bequemer. Lassen Sie sich von unseren Profis beraten, welcher Schneeschuh für Sie und Ihre Bedürfnisse ideal ist! Hier eine Auswahl aus unserem Angebot*:

169,95 (229,95)	169,95 (229,95)	214,95 (269,95)	119,95 (149,95)	239,95 (299,95)	239,95 (299,95)	174,95 (219,95)

*nur solange vorrätig.

Sport Michetschläger e.K.
Marktplatz 29
94157 Perlesreut
Telefon: 08555 267
E-Mail: info@spomi.de

Mo - Mi 9 - 18 Uhr
Do - Fr 9 - 19 Uhr
Sa 9 - 16 Uhr

Online-Shop unter www.spomi.de

SPORT · MODE · SCHUH

MICHETSCHLÄGER

Localbahnmuseum

Kuns(t)räume

Schmugglerhütte

NaturparkWelten

Naturpark Wirtshaus

Die Erlebnis-Allee am Arber

Bayerisch Eisenstein



Bahnhofstraße

Natur · Kunst · Kultur & GenussWelten

44

Bahnhofstraße



Erweiterter Ausstellungsbereich und neue Drehscheibe im Freigelände!



Localbahnmuseum
Bayerisch Eisenstein

In unserem historischen Lokschuppen erwartet Sie ein spannender Rundweg durch die Geschichte der Bayerischen Localbahnen von 1876 bis zur Gegenwart mit vielen Dampf- und Diesellokomotiven, historischen Wagen, Eisenbahnzubehör und erstaunlichen Infos zur bayerischen Eisenbahngeschichte.



Öffnungszeiten und Infos unter:
Tel. +49(0)9925 1376 · www.localbahnverein.de

52

Bahnhofstraße



Kunst räume
...grenzenlos

Die Kunsträume widmen sich auf fast 800 Quadratmetern ganz der Kunst. Die aktuelle **Sonderausstellung** gewährt einen tiefen Einblick in die Motivwelten von **Josef Fruth** (1910-1994). Der Maler und Grafiker aus Fürsteneck war tief verwurzelt in seiner Heimat, dem Bayerischen Wald. Den Wald und seine Menschen hat er deshalb in seinen Werken oft zum Thema gemacht.

Besuchen Sie auch den **Galerishop** mit Produkten aus der Region und kehren Sie in der benachbarten **Schmugglerhütte** ein.

Geöffnet: Mi-So, Feiertage 11.00 -17.00 Uhr
Tel. +49(0)9925 18297-52
www.kunstraume-grenzenlos.de

Das innere Gesicht -

Mythos Waldgebirge

Josef Fruth 1910 - 1994

Ein Künstlerleben im Bayerischen Wald

Sonderausstellung von **19. Dez. 2021** bis **24. April 2022**

54

Bahnhofstraße



Historischer Grenzbahnhof

- Europ. Fledermauszentrum
- Ausstellung König Arber
- Skimuseum
- Höchste Eisenbahn
- Modelleisenbahn
- Ausstellung Grenze und Kalter Krieg
- Naturpark Wirtshaus



Geöffnet:
Mi-So, Feiertage, (Ferien BY, Juli-Sept, täglich) 9.30 -16.30 Uhr
Tel. +49(0)9925 90 24 30 Infotheke
Tel. +49(0)9925 18 29 766 Wirtshaus
www.naturparkwelten.de



NaturparkWelten
Svět přírodního parku

Freier Eintritt mit der
aktivCARD
Alles inklusive.
BAYERISCHER WALD

Die Bahnhofstraße in Bayerisch Eisenstein ist bequem mit dem Zug zu erreichen. Mit der **GUTi-Karte** ist die Zugfahrt kostenlos.



LA PURA WO DAS GLÜCK AUF DICH WARTET

Ankommen und wohlfühlen. Dieses Gefühl umarmte mich sofort, als ich nach drei Stunden Autofahrt im Empfangspalais des einzigartigen women's health resort „la pura“ im niederösterreichischen Gars stand. Die in warmen Dunkelrot und Naturtönen gestrichenen hohen Wände, die architektonisch beeindruckende Lobby und der überaus freundliche Empfang an der Rezeption des Vier-Sterne-Resorts mit Klinikstatus eroberten umgehend meine Sinne und aktivierten sämtliche Glückshormone.

Gestresst, ausgebrannt und kraftlos kam ich an, mit dem Wunsch nach Ruhe und mit der großen Hoffnung, dass ich im la pura mental und physisch wieder zur Bestform „aufgepeppt“ wurde. Es kam anders als erwartet, denn es kam um ein Vielfaches besser: Meine sehr geschmackvoll eingerichtete Juniorsuite war eine private Rückzugsoase mit höchstem Wohlfühlfaktor. Das medizinische Vorgespräch und der ganzheitliche Therapieansatz durch Dr. Manfred Zauner, TCM- und Schmerzspezialist im vielseitig kompetenten Ärzteteam, die individuellen und sehr wirksamen Behandlungen der Physiotherapeuten und die genussvolle und ausgewogene GourMed® Cuisine Vollpension steigerten mein mentales und körperliches Wohlbefinden von Tag zu Tag. Dazu kam das täglich wechselnde Aktivprogramm mit Entspannungsübungen, Yoga, Fitnesstraining, Wanderung in den Weinbergen mit Alpakas, Nordic bzw. Smovey Walking Touren ins Umland oder auf die bekannte Garser Burg, mit ihren Sommer-Festspielen, die nicht nur Kul-



Das Ambiente im la pura verbreitet durch die stilvolle und gemütliche Gestaltung aller Räumlichkeiten größtes Wohlbefinden von morgens bis abends.



Das vielseitige Aktivprogramm des la pura beinhaltet auch viel Bewegung im Freien.



Gesund und sehr geschmackvoll ist die speziell entwickelte GourMed® Cuisine.



Morgens vor dem Frühstück ein paar Runden Schwimmen und der Tag fängt gut an. Highlight in einer Ecke des Indoorpool-Bodens ist ein Trampolin, das zur Abwechslung ein muskellockerndes Hüpftraining mit großem Spaßfaktor ermöglicht. Pool und eine großzügige Saunalandschaft sind bis spät in den Abend geöffnet.

turbegeisterte aus nah und fern anziehen. International waren auch die Damen, die sich im la pura ihre persönliche Auszeit je nach Programm zwischen zwei bis achtzehn Tagen gönnten. Ob aus Dubai, aus der Schweiz, aus dem benachbarten Deutschland oder aus dem nur eine Stunde entfernt gelegenen Wien - viele von ihnen waren bereits zum wiederholten Male im la pura und schwärmten unablässig von dieser Oase, in der das Rund-um-Wohlbefinden oberste Priorität besaß. Carmen und ihre Mutter aus Passau kommen regelmäßig seit drei Jahren für ein paar kurze Relaxtage hierher, Sabine aus Traunstein und Anke aus Köln schwören auf die Wunderwirkung der Detoxkur, die ihren Energie- und Hormonstoffwechsel ankurbelt und die Abwehrkräfte verbessert und Manuela aus St. Gallen entgiftet ihren Körper dank der F. X. Mayer-Kur bereits zum fünften Mal. Wer will, kommt im la pura schnell in Kontakt mit interessanten Frauen aus verschiedenen Ländern und in allen Altersgruppen. Sie alle haben jedoch etwas gemeinsam: Den Wunsch nach Entspannung, nach Gesundheit und nach sinnvoller Lebensführung. Einfach Frau sein, loslassen und genießen. Es funktioniert. Selten habe ich mich in so kurzer Zeit so wohl gefühlt, so prächtig erholt und selten habe ich so ungern die Heimfahrt angetreten. Jedoch mit einem Lächeln des Dankes, dass ich all das erleben durfte und mit der Gewissheit, dass ich an diesen wundervollen Ort sicher wieder zurückkehren werde. *Roswitha Prasser*
Mehr Informationen unter www.lapura.at

Fotos: Roswitha Prasser



RESORT SKIAREÁL LIPNO SKIFAHREN IN FAMILIÄRER ATMOSPHÄRE MIT JEDER MENGE GASTRONOMISCHER GENÜSSE

In Lipno finden Sie das modernste Skiresort der Tschechischen Republik

Das Skiresort ist nicht nur für Familien mit Kindern geeignet, sondern bietet Spaß für Skifahrer aller Kategorien. Auf den Pisten können sich Gruppen von Freunden vergnügen - Anfänger und Fortgeschrittene gleichermaßen. Mit der Möglichkeit, direkt an den Pisten zu übernachten, mit der traditionellen und gleichzeitig gehobenen Gastronomie des Böhmerwaldes und anderen Attraktionen ist es der richtige Ort für einen Winterurlaub.

Im *Skiareál Lipno* können Sie sich auf absolut sichere und gut präparierte Pisten sowie eine hochwertige Ausrüstung freuen. Für den Transport der Skifahrer sorgen drei komfortable und moderne Viererlifte und ein Zweiersessellift. Letzterer befindet sich an der neuen Skipiste Lipno im östlichsten Teil des Resorts. Damit Sie sich beim Einsteigen rundum wohlfühlen, helfen Ihnen geschwindigkeitsmindernde Teppiche.

Die Jüngsten werden sich im Schnee und mit dem Maskottchen des Komplexes, dem *Fuchs Fox*, vergnügen, der jeden Tag auf dem Lernplatz *Fox Park* auf sie wartet und mit seinen Animationsprogrammen für Spaß sorgt. Der *Fox Park* ist der größte und beste Lernpark für Kinder und Anfänger in der Tschechischen Republik. Er ist kostenlos und bringt Tage voller Spaß. Ein außergewöhnliches Erlebnis bietet das Nachtskifahren bei künstlicher Beleuchtung auf der längsten Piste des Resorts, das in diesem Jahr auch im Preis des Ganztageskipasses enthalten ist.



Ein Komplex mit allen Dienstleistungen und Unterhaltungsangeboten an einem Ort

Sämtliche umfassende Dienstleistungen finden Sie an einem Ort: den Skiservice und -verleih, die Skiaufbewahrung, die Skischule Lipno oder das neue und größte Sportartikelgeschäft *Intersport* in den tschechischen Bergen, alles direkt neben dem Zentralparkplatz und dem neuen Transportterminal. Nach einem Tag auf der Piste haben Sie sich sicher eine redliche Erholung verdient. Eine der Entspannungsmöglichkeiten ist der Besuch des Wasserparadieses *Aquaworld*, wo Sie Ihren Körper in einem Whirlpool mit Blick auf den Lipno-Stausee regenerieren können. Sie können sich auch im Schwimmbad oder in der fin-

nischen Sauna mit dem Duft von Kräuteresenzen entspannen.

Zum Skiresort gehört auch der Baumwipfelpfad. Von seinem neuneckigen, 40m hohen Turm aus bietet er absolut einzigartige Ausblicke. Er ist ganzjährig geöffnet, so dass Sie ihn auch im Winter besuchen und die Schönheit der Natur rund um den Lipno-Stausee aus der Vogelperspektive genießen können.

Unterkunft und gastronomische Erlebnisse direkt an der Piste

Um so nah wie möglich an der Piste zu sein und die Chance zu erhöhen, den ersten Morgen auf den frisch behandelten Pisten zu genießen, können Sie im brandneuen

und modernen Vier-Sterne-Hotel *Element* wohnen. Es ist der perfekte Ausgangspunkt für den ganzen Skitag. Es liegt direkt neben dem Zentralparkplatz und ist nur wenige Meter von der Seilbahn entfernt. Neben dem Hotel und fast direkt an der Skipiste befindet sich das Restaurant *Stodola*, in dem Küchenchef Michal Hruša nach traditionellen regionalen Rezepten kocht, und nicht weit davon entfernt die neue Konditorei *Povidloň*. Unter der Leitung des Chefkonditors Michal Mandys wird hier der Schwerpunkt auf die Originalität und den Geschmack traditioneller Desserts gelegt.

www.lipno.info



►►► Infocentrum Lipno, +420731 410 800, infocentrum@lipno.info, www.lipno.info

Lipno.

BOHEMSIDE KULTURTIPPS



VERONIKA HOLCOVÁ AUSSTELLUNG

Veronika Holcová (*1973, Prag) ist eine der herausragenden Künstlerinnen ihrer Generation. An der Akademie der Bildenden Künste in Prag absolvierte sie angesehene Studien. Seit den 1990er Jahren macht sie mit Werken auf sich aufmerksam, die über die übliche Kunstproduktion dieser Zeit hinausgehen. Sie ist seit 1994 in der Kulturszene tätig und hat an zahlreichen Gruppen- und Einzelausstellungen in der Tschechischen Republik und im Ausland teilgenommen. Sie ist in bedeutenden staatlichen und privaten Sammlungen vertreten. Bei der Erstellung ihrer Kunstwerke arbeitet sie intensiv mit Erinnerungen.

ALŠOVA JIHOČESKÁ GALERIE (AJG) | ČESKÉ BUDĚJOVICE BIS 24. APRIL 2022

DANA SAHÁNKOVÁ | WACHSUM IM ANHALTEN AUSSTELLUNG



Die Zeichnungen von Dana Sahánková gehören heute zu den unübersehbaren visuellen Ausdrucksformen der in den 1980er Jahren geborenen Generation. Sie repräsentiert sowohl eine Position der Sensibilität für das Thema der inneren Veränderungen des menschlichen Bewusstseins in Abhängigkeit vom Fortschreiten der Zeit als auch eine ständige Suche nach neuen Aus-

drucksverfahren innerhalb der traditionellen „Zeichnung“, um widersprüchliche Erfahrungen auszudrücken. Es sind gerade die Formen der „Übergangszonen“ zwischen Materialität und traumhafter, magischer Realität, die das Geheimnisvolle und Spektakuläre innerer Transformationsprozesse am besten einfangen.

HAUS DER KUNST – GALERIE DER ZEITGENÖSSISCHEN KUNST UND ARCHITEKTUR | ČESKÉ BUDĚJOVICE BIS 6. FEBRUAR 2022

PUPPEN, MARIONETTEN, STABPUPPEN AUSSTELLUNG



Die Ausstellung zeigt unter anderem Puppen aus den Sammlungen des Südböhmischen Museums von reisenden Puppenspielern, die an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert in Südböhmen tätig waren. Diese Puppen wurden entweder von den Puppenspielern selbst geschnitten oder bei professionellen Schnitzern in ihrer Umgebung in Auftrag gegeben. Da es sich um große Marionetten handelte, erforderte das Spiel mit ihnen nicht nur Geschicklichkeit, sondern auch Kraft. Die Dekorationen für diese Puppen wurden in der Regel von Hand auf Leinwand gemalt und nach jeder Aufführung auf einen Stock aufgerollt und zusammen mit den Requisiten in Holzkisten aufbewahrt.

SÜDBÖHMISCHES MUSEUM | ČESKÉ BUDĚJOVICE BIS 18. SEPTEMBER 2022

MARIE MICHAELA ŠECHTLVÁ RETROSPEKTIVE | AUSSTELLUNG



Die Retrospektive der bedeutenden Taborer Grafikerin und akademischen Malerin Marie Michaela Šechtlová findet anlässlich ihres 70. Geburtstags statt. Marie M. Šechtlová studierte Grafikdesign und Illustration an der Akademie für Kunst, Architektur und Design in Prag. Die Ausstellung zeigt ein breites Spektrum ihres Schaffens, das von Klein drucken (Kaltnadel, Mezzotinto, Aquatinta), Exlibris, losen grafischen Blättern (Lithografie, Mischtechnik) bis hin zu Illustrationen, Zeichnungen, Gemälden und Keramiken reicht.

HUSSITENMUSEUM | GALERIE DES ALTEN RATHAUSES TÁBOR AB 15. FEBRUAR 2022

FAUNS NACHMITTAG | BALLETT



Das Träumen ist ein Zustand des verwandelten Bewusstseins, in dem sich die im Gedächtnis verwahrten Bilder und Fantasien zeitweilig mit den Ereignissen der äußeren Realität vermischen. Der Inhalt unserer Träume sind unsere eigene Vergangenheit, Emotionen und verborgene Sehnsüchte.
Music: Claude Debussy, Ondřej Vinklák

DAS SÜDBÖHMISCHE THEATER | ČESKÉ BUDĚJOVICE DI | 8. FEBRUAR 2022 | 19 UHR

BEDŘICH SMETANA | DAS GEHEIMNIS | KOMISCHE OPER



Die vorletzte fertig geschriebene Oper des bereits schwerkranken Bedřich Smetana auf das Libretto von Eliška Krásnohorská wird für Smetanas bestes Bühnenwerk gehalten. Ihre Kraft besteht in ihrem überwindlichen Temperament, Gefühlsvermögen und insbesondere in ihrer hervorragenden Musikalität. Das Geheimnis beschäftigt sich mit dem Geschick eines verbitterten Mannes, der nicht fähig ist, sich mit dem Gefühl eines von der Demütigung verursachten Unrechts und der Bitterkeit von seiner unerfüllten Liebe auseinanderzusetzen. In Darbietung des Opernensembles des Südböhmischen Theaters.

HAUS DER KULTUR METROPOL | THEATERSAAL | ČESKÉ BUDĚJOVICE SA | 5. FEBRUAR 2022 | 17 UHR

i BITTE INFORMIEREN SIE SICH AUF DER HOMEPAGE DES VERANSTALTERS (QR-CODE) OB UND ZU WELCHEN VORAUSSETZUNGEN DAS JEWEILIGE EVENT STATTFINDEN KANN.

STEFAN OTTO

GMAHDE WIESN



Auch in seinem neuen Programm besticht der Dingolfinger Kulturpreisträger neben musikalischer Vielseitigkeit an Gitarre, Keyboard und Waschbrett-Percussion durch seinen spritzigen Humor, welchen er gekonnt in Alltagsgeschichten und Liedtexte packt. Manchmal deftig bayerisch, dann wieder naiv und ruhig überschreitet Stefan OTTO aber nie die Grenze des guten Geschmacks.



FR | 11. FEBRUAR 2022
20:00 UHR
FESTHALLE THURMANSBANG

SOLLAZZO-ENSEMBLE

FLORENZ UM 1350



Spezialisiert auf die Vokalmusik des Mittelalters und der Frührenaissance begehen sich die Sänger und Instrumentalisten des SOLLAZZO-Ensemble in ihrem Programm in das Florenz um 1350, das damals eine faszinierende Zeit kultureller Blüte erlebte. Architektur, Kunst und Musik entwickelten sich mit höchstem Anspruch und ästhetischer Perfektion und ließen die italienische Kulturstadt zur Wiege des Humanismus werden. Mit Werken von Francesco degli Organi, Paolo da Firenze, Andrea Stefani und Giovanni da Firenze wird der Klang dieser Zeit vom SOLLAZZO-Ensemble eindrücklich wieder zum Leben erweckt.



PASSAUER KONZERTWINTER
SA | 12. FEBRUAR 2022
20:00 UHR
GOTISCHES LANGHAUS NIEDERBURG | PASSAU

MARTIN FRANK

EINER FÜR ALLE – ALLE FÜR KEINEN



Martin Frank beschreibt eine Gesellschaft, in der individuelle Luxusprobleme den gesunden Menschenverstand zu überschatten scheinen.

Eine Welt, in der Männer sich beim Anblick von Frauenparkplätzen ebenso „diskriminiert“ fühlen wie Mädchen, die nicht im Knabenchor singen dürfen. Er sinniert gewohnt frech und hinterfragt über unser teils doch recht absurdes Leben auf dieser Erde.



SA | 19. FEBRUAR 2022
19:30 UHR
KAPUZINERSTADL DEGGENDORF

KINSKY TRIO PRAG

HÖHEPUNKTE AUS KLASSIK & ROMANTIK



1998 gegründet, ist das Kinsky Trio Prague derzeit eines der herausragenden tschechischen Kammermusik-Ensembles. Die Mitglieder des Trios studierten an der tschechischen Musikakademie in Prag bei Václav Bernásek, Cellist des Kocian-Quartetts und nahmen an mehreren Meisterkursen teil (z.B. mit dem Guarneri-Trio und dem Florestan-Trio). Die internationale Karriere hat sie quer durch Europa geführt, in die USA, nach Kanada, Mexiko und auch auf die Seychellen. Sie nehmen regelmäßig für den tschechischen Rundfunk auf.



SA | 19. FEBRUAR 2022
19:30 UHR
KAPUZINERSTADL DEGGENDORF
SO | 20. FEBRUAR 2022
17:00 UHR
PORTENKIRCHE FÜRSTENZELL

KELLER STEFF

SOLO

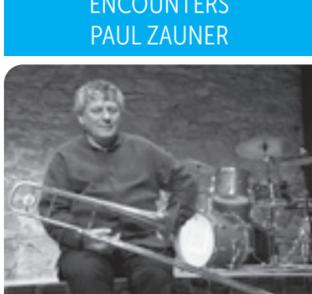


Mal lustig, laut und „krachad“ zum Lachen mit eingängigen Melodien die zum Mitsingen einladen aber dann auch wieder mit nachdenklicheren und leiseren Tönen, in harmonischer Begleitung seiner Gitarre oder Mundharmonika. Eine runde Mischung für einen einzigartigen Konzertabend in gemütlichem Ambiente mit bayerischem Musikkabarett vom Feinsten.



SO | 6. FEBRUAR 2022
19:00 UHR
KURHAUS FREYUNG

OSIAN ROBERTS ENCOUNTERS PAUL ZAUNER



Dieser Konzertabend wird die Stücke der legendären Encounters-Platte der beiden Saxophon-Meister Coleman Hawkins und Ben Webster erklingen lassen. Mit diesen Stücken liebt und lebt es sich besser. In Erinnerung an eine legendäre Begegnung zweier großer Musiker.



SA | 12. FEBRUAR 2022
20:00 UHR
CAFÉ MUSEUM PASSAU

TRIPLE ACE

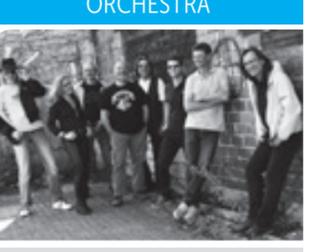


Oliver Kent, Uli Langthaler und Dusan Novakov sind drei der aktivsten und gefragtesten Musiker der Wiener Jazzszene. Sie kreieren zusammen den ganz spezifischen Sound dieses Ensembles: Ihr profundes Verhältnis zur Jazztradition gibt ihnen Freiraum und Tiefe, elegant mit zeitgenössischen sowie poplarmusikalischen Elementen zu spielen.



SA | 5. FEBRUAR 2022
SO | 6. FEBRUAR 2022
BEGINN JEW 20:00 UHR
CAFÉ MUSEUM PASSAU

HILL VALLEY ORCHESTRA



Befeuert mit jeder Menge Drums & Percussion Grooves, einem dynamischen Bläser-Duo, ausgedehnten Jams, sowie einer Explosion mitreißender Improvisationen verspricht das Hill Valley Orchestra spannende Unterhaltung für alle Musikliebhaber und entführt auf eine Zeitreise durch einige der stilprägendsten Epochen amerikanischer Musikgeschichte ...



FR | 25. FEBRUAR 2022
20:00 UHR
FREYBÜHNE/KURHAUS FREYUNG

SCHARFRICHTERHAUS PASSAU

- FENZL SOLO**
„Ganz Aloa!“
SA | 29. JANUAR 2022
- STEFANIE BOLTZ**
„Midwinter Tales“
FR | 4. FEBRUAR 2022
- BARBARA BALLDINI**
„Von Liebe, Sex und anderen Irrtümern“
SA | 5. FEBRUAR 2022
- INDIEN**
Theaterstück nach dem Film von Alfred Dorfer und Josef Hader mit Andreas Bittl, Sven Hussock, Anna Veit
DO | 10. FEBRUAR 2022
- MAXI SCHAFROTH**
„Faszination Bayern“
FR | 11. FEBRUAR 2022
REDOUTE
- FRANZISKA WANNINGER**
„Für mich soll's rote Rosen hageln“
SA | 12. FEBRUAR 2022



MARTIN KÄLBERER
IN.SIGHT.OUT – Neue Klänge aus der Stille
DO | 17. FEBRUAR 2022
SEVERIN GROEBNER
„Gut möglich“
FR | 18. FEBRUAR 2022
STEFAN KRÖLL
„Goldrausch 2.0“
SA | 19. FEBRUAR 2022
REDOUTE



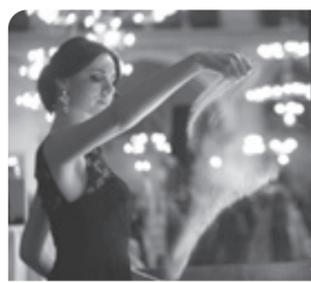
PHILIPP OBERLOHR
„Das Spiel“
DO | 24. FEBRUAR 2022
LISA FITZ
„DAUERBRENNER! – Das große Jubiläumsprogramm“
SA | 26. FEBRUAR 2022
REDOUTE



© BEGINN JEWEILS 20:00 UHR

QUEEN OF SAND

IRINA TITOVA



Es ist atemberaubend, in welcher Geschwindigkeit und mit welcher anmutigen Leichtigkeit die Sandkönigin Irina Titova Bilder entstehen und wieder vergehen lässt, um gleich darauf Neues zu erschaffen. Es hat eine hypnotisierende Wirkung, Irina dabei zuzuschauen, wie filigran der Sand durch ihre Hände rieselt und sich auf magische Art und Weise zu wahrhaftigen Kunstwerken zusammenfügt. In ihrer Show reist die „Queen of Sand“ gemeinsam mit den Zuschauern

frei nach Jules Verne „In 80 Bildern um die Welt“. Auf dieser aufregenden Reise rund um den Globus erleben die Protagonisten aus Sand viele Abenteuer, besuchen Wahrzeichen und bestaunen Weltwunder. Eine untergeleuchtete Glasplatte, eine große Leinwand und Sand – das ist alles, was die junge Künstlerin benötigt, um ihren Figuren Leben einzuhauchen und bewegende Geschichten zu erzählen, die jedem ein Lächeln ins Gesicht zaubern.



SA | 12. FEBRUAR 2022
20:00 UHR
BÜRGERSAAL ERGOLDING

hs

DRUCK DIGITAL LETTERSHOP

ClimatePartner
wir drucken klimaneutral

Kataloge, Prospekte, Folder, Kleinauflagen im Digitaldruck
Kuvertierungen, Adressierungen, Postversand
(tägl. Postanlieferung zur deutschen Post)

QUALITÄT KENNT KEINE GRENZEN

www.hs-druck.at • office@hs-druck.at • 0043 77 52 / 888 28-0

ANZEIGE

FESTIVAL-VORSCHAU 2022

AUF DEN NÄCHSTEN SEITEN WOLLEN WIR EUCH EINEN ÜBERBLICK ÜBER DIE GEPLANTEN FESTIVALS IN DIESEM JAHR GEBEN. WIR SCHAUEN, WIE DIE ZAHLREICHEN VERANSTALTER, OPTIMISTISCH NACH VORNE UND HOFFEN AUF EIN JAHR, DAS NICHT VON CORONA GEPRÄGT IST SONDERN VON FREUDE UND LUST AM LEBEN, VON SONNE, MUSIK UND ZUSAMMENHALT.

LANDESTHEATER NIEDERBAYERN

DIE VORSTELLUNGEN IM STADTTHEATER PASSAU



DIE UNSICHTBARE HAND
Schauspiel von Ayad Akhtar
FR | 4. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR
SA | 5. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR

ROBERTO DEVEREUX
Belcanto-Oper
von Gaetano Donizetti
SO | 6. FEBRUAR 2022 | 18:00 UHR
FR | 18. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR
SA | 19. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR

ME AND MY GIRL
Musical von Noel Gay,
L. Arthur Rose & Douglas Furber,
in der Bearbeitung
von Stephen Fry
SA | 12. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR
SO | 13. FEBRUAR 2022 | 16:00 UHR
SO | 20. FEBRUAR 2022 | 18:00 UHR

FASCHINGSGALA
Oper und Operette zur fünften
Jahreszeit
DO | 24. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR

THE KING'S SPEECH
Schauspiel von David Seidler
FR | 25. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR

DER WATZMANN RUFT!
Alpen-Rustical von Manfred O. Tauchen,
Wolfgang Ambros & Joesi Prokopetz
SA | 26. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR
SO | 27. FEBRUAR 2022 | 18:00 UHR



THEATER AN DER ROTT

DIE VORSTELLUNGEN IM FEBRUAR



DIE KRITISCHEN TORSCHLUSSJAHRE
Monomusical
von Laine Loxlea-Danann
MI | 2. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR
DO | 3. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR
FR | 11. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR
SA | 12. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR
SO | 13. FEBRUAR 2022 | 18:30 UHR

PENTHESILEA
Schauspielklassiker von Heinrich Kleist
FR | 4. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR
SA | 5. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR
SO | 6. FEBRUAR 2022 | 17:00 UHR

MÄRCHENZOO
für Kinder ab 3 Jahren
SA | 5. FEBRUAR 2022 | 14:00 UHR

DEANS DOWNBEAT
Open Air
MI | 9. FEBRUAR | 19:30 UHR

DIE FLEDERMAUS
Operette von Johann Strauss
FR | 18. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR
SA | 19. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR
SO | 20. FEBRUAR 2022 | 17:00 UHR

BRUCKNERHAUS LINZ

KLASSIK BIS JAZZ



ZITA NAURATYLL
Die junge ungarische Organistin
widmet sich in ihrem Recital
Werken von J. G. Rheinberger
und seinen Schülern.
SO | 6. FEBRUAR 2022 | 18:00 UHR

**KLAVIERDUO
SHALAMOV**
Das preisgekrönte Klavierduo
bietet eine reizvolle Auswahl
romantischer Werke für Klavier
zu vier Händen.
DO | 10. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR

EVA MATTES LIEST VERNE
Die bekannte Schauspielerin
liest aus Jules Vernes Reiseroman
„Die Propellerinsel“.
SA | 12. FEBRUAR 2022 | 18:00 UHR

BREIN, SCHMID & GANSCH
Die geniale Trioformation
präsentiert mit Improvisationen
angereicherte Kammermusik
zwischen Klassik und Jazz.
FR | 25. FEBRUAR 2022 | 19:30 UHR

**DAS VOLLSTÄNDIGE PROGRAMM
FINDEN SIE UNTER
www.brucknerhaus.at**



INN TÖNE TASTENFESTIVAL



Das INNtöne Jazzfest auf dem Buchmannhof in Diersbach hat sich als Open-Air-Festival im Sommer etabliert und so hat Paul Zauner für das Pfingstwochenende ein neues Format ins Leben gerufen: das INNtöne Tastenfestival! Es findet von Freitag, 3. Juni, bis Sonntag, 5. Juni, in der Scheune des Hofes statt. Eine begrenzte Zuschauerzahl soll bei der Veranstaltungsreihe für Intimität sorgen. Schwerpunkt des neuen Festivals werden Tastenspieler sein, aber auch Knöpfe, Züge und Klappen, sowie Kehlen werden zu hören sein.

Einer der Programmpunkte ist Fergus McCreadie. Mit seinen 24 Jahren ist er bereits ein vollendeter und vielseitiger Musiker, ein leidenschaftlicher Kommunikator und ein vollendeter Performer. Er ist Komponist eleganter, nuancierter und fesselnder Musik sowie Pianist und Improvisateur von außergewöhnlichem Können und Originalität.



📅 3. – 5. JUNI 2022
📍 BUCHMANNHOF | FROSCHAU 4 | DIERSBACH | AUSTRIA
www.inntoene.com

DONAUFESTIVAL IM DONAUPARK DEGGENDORF



Das neue mehrtägige Kulturfestival an der Donau wartet gleich im Premierenjahr mit dem „Who is Who“ der deutschen Musikszene auf, es wird ein Hitfeuerwerk der Extraklasse und ein Fest für die ganze Familie – noch nie wurden in Deggendorf an drei Tagen so viele Kulthits auf einer Bühne live dargeboten. Die Fantastischen Vier, CRO und die „BR Schlager Arena“ mit Howard Carpendale, Beatrice Egli, Kerstin Ott, DJ Ötzi, Oli.P und vielen weiteren Stars und Sternchen der Schlagerszene, werden für absolute Feierlaune sorgen!

Das wunderschön gelegene Veranstaltungsgelände direkt am Fuße des Donauparks, der eigens für die Landesgartenschau 2014 geschaffen wurde und nun nicht mehr nur für Naturerlebnis, Freizeit und Erholung, sondern auch für hochkarätige Kulturevents steht, bietet den idealen Rahmen.



📅 12. – 14. AUGUST 2022
📍 DONAUPARK DEGGENDORF
www.donau-festival.de

JAZZ AM HOF



Am 22. und 23. Juli 2022 öffnen Fred Mutzl und sein Team die Pforten des wunderschönen, alten Dreieithofes in Ausham bei Fürstzell. Das einzigartige Ambiente mit Lagerfeuer und Kulinarik öffnet den Geist und die Seele für Musikgenuss, beim gemütlichen Zusammensein nach den Konzerten schwingt die Energie der Musik noch lange nach. Das Festival wird am Freitag von ANTON MANGOLD an der Harfe mit einer Fusion von Klassik bis Jazz eröffnet. Ihm folgt am selben Abend das Celebration Quintett,

dem er selbst angehört, der Multiinstrumentalist ist dabei mit Flöte und Altsax zu hören, begleitet wird er von ROBERTO PRILL und FRED MUTZL an der Gitarre, ARON HANTKE an den Drums und MATTHIAS ENGELHARDT am Bass. Drei herausragende Musiker stehen am Samstag auf der Bühne: das FOLA DADA TRIO. Die Stimme Fola Dadas verbindet sich mit den Klängen von MARTIN MEIXNER am Piano und JOE KRAUS an der Trompete zu einem homogenen Klangkörper, bei dem sich Pop Songs in

Jazz verwandeln, sich zu einem funkigen Rhythmus verdichten und sich schließlich in schwebenden Klangwolken auflösen.



📅 22. – 23. JULI 2022
📍 AUSHAM 7 | FÜRSTENZELL
www.jazzamhof.com

KINDER KREBSKRANKER ELTERN BRAUCHEN HILFE. GERADE JETZT.

IHRE SPENDE ZÄHLT!

Verwendungszweck: Projekt Kinder krebskranker Eltern
Spendenkonto bei der Sparkasse Passau
IBAN: DE15 7405 0000 0000 0513 00
BIC: BYLADEM1PAS

Ein Projekt der Bayerischen Krebsgesellschaft e.V. initiiert von RADIO-LOG und dem Mammographie Screening Niederbayern

www.radio-log.de

RADIO-LOG

70. FESTSPIELE EUROPÄISCHE WOCHEN PASSAU



© Harald Hoffmann/Deutsche Grammophon

Die Festspiele werden am Freitag, 17. Juni durch das Sinfonieorchester des Bayerischen Rundfunks unter der Leitung von Giovanni Antonini eröffnet. Auf dem Programm stehen Konzerte von Mozart und Mendelssohn (Sopran: Lydia Teuscher) sowie Haydns Sinfonie „Mit dem Paukenwirbel“.

Dem Gründungsjahrzehnt – den Fünfzigern – erweist ein Open-Air-Konzert mit Originalmusikern von Elvis Presley am 18. Juni an der Ortspitze Reverenz, die Pianistin Valentina Lisitsa rekonstruiert am 9. Juli eigens für die Festspiele das Programm des letzten öffentlichen Konzertes, das Frédéric Chopin am 4. Oktober 1848 in Edinburgh gab. Das Konzert spielt sie auf einem Pleyel-Flügel aus dem gleichen Jahr.

Mit Rolando Villazón gibt sich einer der bekanntesten Tenöre der Gegenwart die Ehre: Er gestaltet am 16. Juli eine Operngala in der Passauer Dreiländerhalle mit Höhepunkten aus französischen und italienischen Opern. Am Folgetag kommt die bereits für 2020 geplante „Schöpfung“ mit dem Heinrich-Schütz-Ensemble und einem hervorragenden Solistentrio (Werner Güra, Judith Spießler, Krešimir Stražanac) zur Aufführung.



© Gilbert Francis

Das Abschlusskonzert mit dem Kammerorchester Münchner Philharmoniker setzt das Festspielformat „Passauer Sommernachtszauber“ am 23. Juli fort: Auf der Waldbühne oberhalb der Veste spielt das Weltklasse-Orchester ein Konzert mit ausgewählten „Jahreszeiten“ von Vivaldi und Piazzolla; der Lichtkünstler Lillevan beleuchtet die Baumkulisse des Areals mit beeindruckenden Projektionen.

Die Veranstaltungen werden unter den zum Festivalzeitraum gültigen Infektionsschutzregeln stattfinden.

Das vollständige Programm sowie die Möglichkeit, Tickets zu kaufen finden Sie unter:

www.ew-passau.de



📅 17. JUNI – 23. JULI 2022
DAS VOLLSTÄNDIGE PROGRAMM
FINDEN SIE UNTER:
www.ew-passau.de

25. YOUNG CLASSIC EUROPE DAS JUBILÄUMS-FESTIVAL



Das Jubiläumsprogramm des 25. Young Classic Europe bietet vom 8. Oktober bis 27. November 2022 Konzerte mit einigen der besten bisherigen Teilnehmer wie Thibaut Garcia, dem Vokalensemble „Fortissimo“ und dem Amatis Klaviertrio.

Daneben sind eine Reihe weiterer hochbegabter internationaler Musikerinnen und Musiker, aber auch, wie immer eine Auswahl junger Musiktalente aus Passau und Oberösterreich zu hören.

Das Abschlusskonzert am 27. November im Großen Rathaussaal wird von dem Sinfonieorchester des Mozart-Musikgymnasiums Salzburg gestaltet. Als Solistin mit Johann N.

Hummel und Astor Piazzolla konnte die wunderbare, 23-jährige Trompeterin Lucienne Renaudin Vary gewonnen werden.

Zum 25. Geburtstag haben die Organisatoren neben Hörgenuss auf höchstem Niveau eine Ausstellung „25 Jahre Young Classic Europe“ geplant.



📅 8. OKTOBER – 27. NOVEMBER 2022
www.young-classic.eu

Jetzt testen

KUKA ONLINE –
immer aktuell

www.innside-passau.de/kuka/



ANZEIGE



Studieren in Passau
Jetzt zum Studienangebot informieren

3. und 4. Februar 2022

Postgraduate Open Days

Bei unseren **virtuellen Postgraduate Open Days** am 3. und 4. Februar 2022 lernen Sie unser umfangreiches und vielfältiges Angebot an Masterstudiengängen kennen und erfahren, warum sich ein Masterstudium und eine Promotion an der Universität Passau lohnen.

<https://www.uni-passau.de/pod/>

18. und 19. März 2022

Virtuelle Studieninfotage

Die nächsten **Studieninfotage** (Tage der offenen Tür) finden am 18. und 19. März 2022 in virtueller Form statt und sind die ideale Gelegenheit für Schülerinnen und Schüler sowie für Eltern und Lehrkräfte, sich über ein Studium in Passau zu informieren.

<https://www.uni-passau.de/infotage/>

Universität Passau
Innstraße 41
Studienberatung
+49 851 509-1154

studieren@uni-passau.de
<https://www.uni-passau.de/studienangebot/>

100 JAHRE KÜNSTLERGEMEINSCHAFT „DER FELS“

Zum 100-jährigen Jubiläum von „Der Fels“ zeigt das Museum Moderner Kunst Wörten Grafiken und einzelne Gemälde der Künstlergruppe aus seinem reichen Sammlungsbestand.

Der Ursprung der heute kaum noch bekannten Künstlergemeinschaft „Der Fels“ liegt in England, wo sich drei der späteren Mitglieder – Franz Bronstert, Fritz Fuhrken und Georg Philipp Wörten – während der Kriegsgefangenschaft kennenlernten. Bis 1922 kamen außerdem Reinhard Hilker und der Österreicher Carry Hauser hinzu. Auch wenn die fünf Mitglieder künstlerisch individuelle Wege gingen einte sie der tiefe Wunsch nach einer Auseinandersetzung mit den Problemen der Zeit nach dem Ersten Weltkrieg und mit den grundsätzlichen Fragen der menschlichen Existenz. Die Gruppe veranstaltete bis zu ihrer Auflösung im Jahr 1927 zahlreiche Ausstellungen in Deutschland und Österreich.

Die Ausstellung thematisiert besonders die expressive Anfangsphase des „Fels“, in der die Künstler ihre Kriegserfahrungen verarbeiteten, Aspekte des modernen Großstadtlebens aufzeigten, das Religiöse und das Märchenhafte suchten oder Eindrücke der Stadt Passau festhielten. Typisch für die Werke sind die prismaartig gebrochenen Formen und die zwischen Traum und Sachlichkeit oszillierenden Motive sowie die stilistischen Anklänge an die Futuristen und an die französische Avantgarde.

→ MUSEUM MODERNER KUNST
BRÄUGASSE 17 | PASSAU
DI – SO | 10 – 18 UHR
BIS 27. FEBRUAR 2022



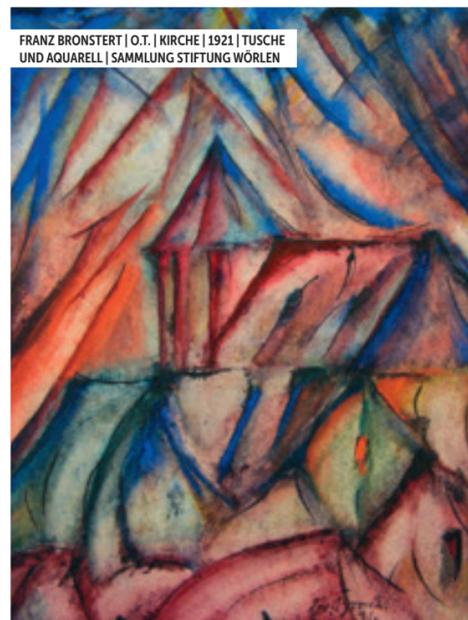
GEORG PHILIPP WÖRTEN | FREUNDERSUNDE | MITGLIEDER DER FELS-GRUPPE
1921 | ÖL AUF LEINWAND | SAMMLUNG STIFTUNG WÖRTEN | FOTO TONI SCHOLZ



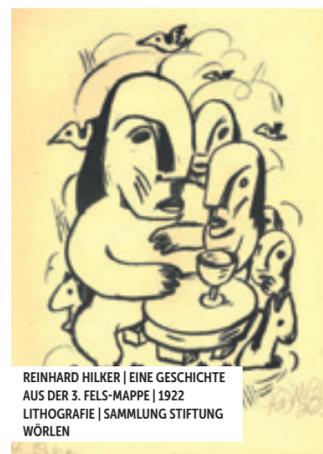
CARRY HAUSER | CHAOTISCHES IDYLL | 1921 |
LITHO | SAMMLUNG STIFTUNG WÖRTEN



FRITZ FUHRKEN | STADTTOR AUS
PASSAU-ZYKLUS | 1921 | LITHOGRAFIE
SAMMLUNG STIFTUNG WÖRTEN



FRANZ BRONSTERT | O.T. | KIRCHE | 1921 | TUSCHE
UND AQUARELL | SAMMLUNG STIFTUNG WÖRTEN



REINHARD HILKER | EINE GESCHICHTE
AUS DER 3. FELS-MAPPE | 1922
LITHOGRAFIE | SAMMLUNG STIFTUNG
WÖRTEN

PERSPEKTIV_WECHSEL

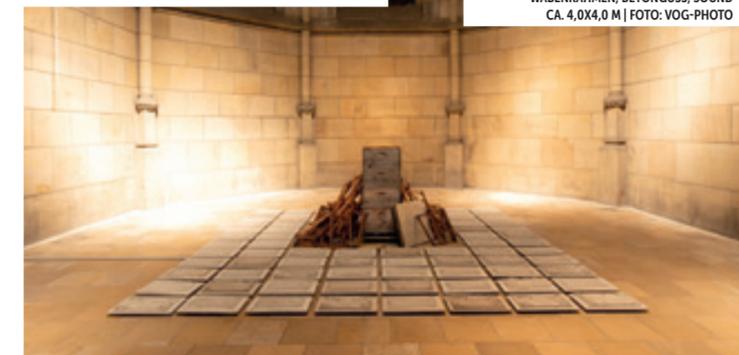
PETRA FOHRINGER – EVELYN KREINECKER
STEFAN MITTLBÖCK-JUNGWIRTH-FOHRINGER



EVELYN KREINECKER | DIE SORGE | 2020 ACRYL, LACK,
ÖL AUF LEINWAND | 130X160 CM | FOTO: ANDREA GROISBÖCK



PETRA FOHRINGER | WINTER'S COMING | 2019
ÖL AUF LEINWAND | 100X100 CM



STEFAN MITTLBÖCK-JUNGWIRTH-FOHRINGER
THE BIEN | INSTALLATION | 2018 (AUFSTELLUNG
IM LINZER DOM) | BIENENSTOCK, LEERE BIENEN-
WABENRAHMEN, BETONGUSS, SOUND
CA. 4,0X4,0 M | FOTO: VOG-PHOTO

Wie stark man das Bild des Schöpfers, des Pantokrators, des Guten Hirten und andere christliche Bildprägungen mit einer männlichen Gestalt verbindet, wird einem erst bewusst, wenn es in identischer Ikonografie als Frau erscheint. Evelyn Kreinecker hat in einer vierzehnteiligen Bilderserie den Perspektivwechsel vom Göttlichen Er zum »Sie« – so der Gesamttitle – vollzogen und stellt ihn im ehemaligen Kirchenraum der Sankt Anna-Kapelle Passau zum ersten Mal aus.

Der Perspektivwechsel ist auch konstituierend für die Arbeiten von Petra Fohringer. Ihre zum Teil eigens für die Sankt Anna-Kapelle geschaffenen Bilder aus der Serie »Second Hand Recollection« fragen nach dem Bildgedächtnis aus zweiter Hand. Die aus Zeitungsausschnitten, Filmen und Anderem stammenden Motive erscheinen uns als persönliche Erinnerungen. Fohringer überführt sie in das traditionelle Format eines Ölgemäldes auf Leinwand und verweist auf den subjektiven Blickwinkel, die der Bildprägung ursprünglich zugrunde liegt.

Stefan Mittlböck-Jungwirth-Fohringers »Lehnbilder« fordern den Perspektivwechsel schon beim Betrachter ein, denn statt aufgehängt begegnen sie uns an die Wand gelehnt. Dazu kommen Grenzgänge zwischen künstlerischem und naturforscherischem Zugang zur Welt. Unter anderem wird das 2018 in der Scheitelpapelle des Linzer Doms aufgestellte Projekt »The Bien« zu sehen sein. Die Blickwinkel des Naturforschers und des Künstlers durchkreuzen sich in dieser Installation zum Aussterben eines Bienenvolks.

→ ST.-ANNA-KAPELLE | HEILIGGEISTGASSE 4 | PASSAU | DI – SO | 13 – 18 UHR | 18. FEBRUAR – 20. MÄRZ 2022 | ERÖFFNUNG: DO | 17.2.2022 | 19 UHR | KURAT: DR. LUDGER DRÖST

HUBERT HUBER

... NEWA ...

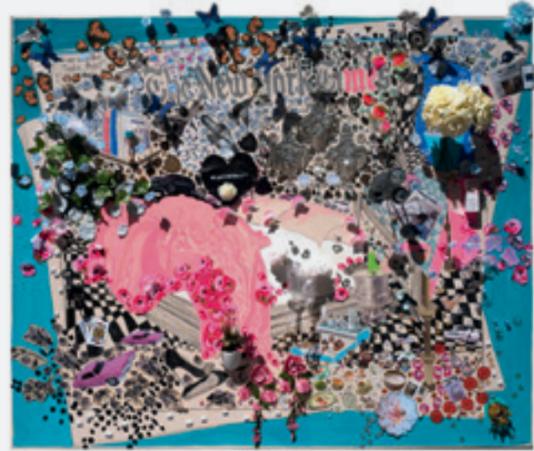


In der Ausstellung ...newa... zeigt Hubert Huber Polaroid Drucke auf Zinkpapier im Format 3 x 2 Zoll, die für Ausstellungen und Projekte in der letzten Zeit entstanden sind. Unter anderem Arbeiten für eine Ausstellung zu „1700 Jahre Jüdisches Leben in Deutschland“ in Heidelberg und zu Kambanellis, welche in Wien gezeigt wurde. Mit dem Wort „newa“ beendetete sein Gurlarn-Opa seine Behauptungen und dies passt auch zu Hubers Werken. Er versucht dabei, die an ihn gestellten Anforderungen bzw. seine Gedanken zu einem Ergebnis zu bringen und bildnerisch umzusetzen um dann zu behaupten ...newa... (so könnte das sein!!!), der Betrachter darf sich anschließend mit dem Ganzen auseinandersetzen.

PRODUZENTENGALERIE PASSAU
 BRAUGASSE/ECKE STEININGERGASSE | PASSAU
 DO – SO | 15 – 17 UHR
 BIS 5. FEBRUAR – 6. MÄRZ 2022

GRETCHEN ANDREW

Trust Boundary



Die US-amerikanische Künstlerin Gretchen Andrew (*1988, Los Angeles) bezeichnet sich selbst als „Search Engine Artist“. Sie definiert sich damit als alleinige Vertreterin einer neuen, selbst entwickelten Kunstrichtung, die auf der Manipulation von Suchmaschinen basiert. Für ihre „Vision Boards“ bestückt Gretchen Andrew Leinwände oder Spiegel, ohne erkennbare Struktur, mit Hilfe einer Heißklebepistole mit Bildern, Zitaten und diversen Objekten. Zu ihren bevorzugten Materialien zählen künstliche Blumen, kitschige Ansichtskarten, bunte Sticker und Gegenstände aus Plastik. Diese Bildcollagen, die auf den ersten Blick wie überladene, naive Bastelarbeiten eines Teenagers wirken, sind Informationsträger in Bildform, die die Künstlerin ins Internet stellt und geschickt in Suchmaschinen integriert. Wie bei ihrer bislang spektakulärsten Aktion: Wer 2020 „The Next American President“ in eine Suchmaschine eingegeben hat, fand auch Gretchen Andrews rosawolkige, gleichnamige Bilderserie in der Ergebnisliste. Foto: Gretchen Andrew | NYTimes Art (front page) | 2021 | Fleece-Flugzeuge, Kunstleder-Beutel mit Reißverschluss und Kohle auf Leinwand | 152,5 x 183 cm | © Gretchen Andrew

FRANCISCO CAROLINUM
 MUSEUMSTR. 14 | LINZ
 DI – SO | 10 – 18 UHR
 BIS 27. FEBRUAR 2022

FRIEDL DICKER-BRANDEIS

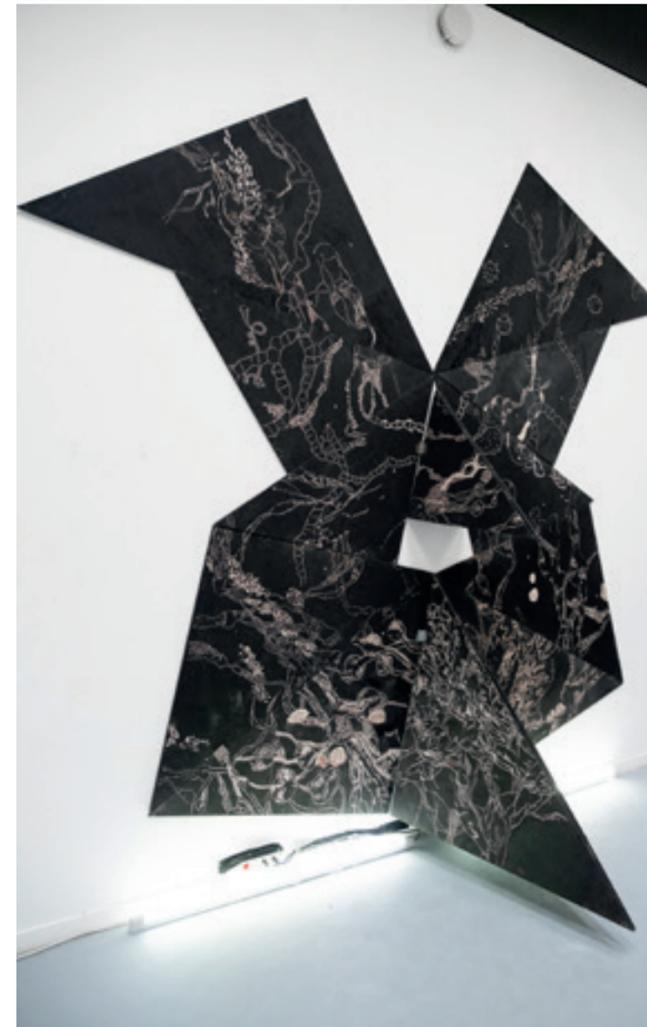


Friedl Dicker-Brandeis (geb. 1898) studierte zunächst in Wien bei Franz Cizek und ab 1919 am renommierten Weimarer Bauhaus. Die Ausstellung bietet einen Überblick über das vielseitige Schaffen der Künstlerin und präsentiert neben Zeichnungen und Gemälden auch Fotocollagen, Filmausschnitte, Webmuster sowie Möbel- und Architekturdarstellungen. Anregende Bildvergleiche heben erstmals Friedl Dicker-Brandeis' besonderen Stellenwert innerhalb der europäischen Avantgardekunst hervor. In bewegenden Filmdokumente berichten Zeitgenoss*innen über das tragische Leben der Künstlerin, die im Oktober 1944 - wie viele der von ihr unterrichteten Kinder - als Opfer des Holocausts im KZ Auschwitz ermordet wurde. Foto: Friedl Dicker-Brandeis | Das Verhör | 1934 | Kunstsammlung und Archiv, Universität für angewandte Kunst Wien | Foto: kunst-dokumentation.com, Manuel Carreon Lopez

LENTOS KUNSTMUSEUM
 ERNST-KORF-PROMENADE 1 | LINZ
 DI – SO | 10 – 18 UHR | DO | 10 – 20 UHR
 BIS 29. MAI 2022

FRAGILE SEITENLAGE

Carolin KÜHLMANN | Anna Katharina MADER
 Sophia SANDLER | Benjamin STÖLZEL | Katrin VOGL



Fünf befreundete Künstlerinnen und Künstler, die sich in Passau kennen gelernt haben, treten mit ihren Arbeiten in Beziehung zueinander. Carolin Kühlmann (*1992 in Baden-Baden, Akademie der Bildenden Künste Nürnberg) untersucht mit eigens entwickelten digitalen und analogen Verfahren die Überforderung bei der Informationsverarbeitung durch Software, Hardware oder den Menschen selbst. Die Anstrengung, dagegen anzugehen, wird in Diagrammen, Texten, Zeichnungen, Film- und Tonsequenzen sichtbar gemacht. Anna Katharina Mader (*1989 in Passau, Akademie der Bildenden Künste Nürnberg) bewegt sich medial zwischen Skulptur, Grafik und Trickfilm. Sie erkundet, was passiert, wenn Kulturen, Identitäten und Körper verschmelzen. Ihre Arbeiten stehen zum Zeitpunkt der Präsentation für sich, gleichzeitig entwickelt sie diese künstlerisch laufend weiter, sie sind Teile eines unvollendeten Puzzles, das für das jeweilige Umfeld immer wieder neu zusammengesetzt wird. Bei Sophia Sandler (*1994 in Augsburg, Akademie der Bildenden Künste München) geht die Zeichnung allen künstlerischen Arbeiten voraus. Zumeist kommt der Impuls von außen, durch Alltagssituationen. Häufig sind es Details, humorvolle Beobachtungen oder unauffällige Nebenszenen, die die Künstlerin aufgrund ihrer Schlichtheit ansprechen. In Skizzenbüchern werden diese Eindrücke gesammelt, einige von ihnen später in andere Materialien und Medien umgesetzt, wie etwa Radierungen oder Skulpturen. Benjamin Stölzel (*1988 in Bayreuth, Hochschule für Bildende Künste Dresden und Akademie der Bildenden Künste München) eignet sich in seinen Skulpturen unterschiedliche Materialien und Herstellungsprozesse an. Aus dem Zusammenspiel von planvollem Vorgehen und dem Nutzen des Unvorhersehbaren entstehen Skulpturen im Spannungsfeld von organischer und industrieller Formensprache. Er zeigt unter anderem eine Skulptur aus gebogenen schwarzen Kunststoffstäben, die in teils großzügigen Schwüngen, teils engen Windungen durch einen Teil des Ausstellungsraums verlaufen. Katrin Vogl (*1994 in München, Akademie der Bildenden Künste München) beschäftigt sich in ihren Arbeiten mit den labilen Zuständen der Existenz, die durch Interaktion mit der Umwelt hervorgerufen werden. Sie kombiniert verschiedene Materialien und Arbeitsebenen und schafft so ein Gefüge von unterschiedlichen Ebenen und Zeiten, von Verborgenen und Offensichtlichen. Kurat: Markus Jaurisch

ST.-ANNA-KAPELLE
 HEILIGGEISTGASSE 4 | PASSAU
 DI – SO | 13 – 18 UHR
 BIS 13. FEBRUAR 2022

TONI ALTENSTRASSER

FIGUREN vor ORT



Toni Altenstrasser wurde am 27. August 1953 in Waldkirchen geboren. Er lebt und arbeitet in Passau als Haarschneider und Künstler. Im Alter von 20 Jahren nahm sich die Kunst um den jungen suchenden Menschen an. Jahrelanges autodidaktisches Erproben führte ihn bis zur jetzigen Entwicklung. Musik – Modern – Free – Jazz – Improvisation benützt er zur Inspiration. Er arbeitet mit Öl- und Acrylfarbe, Kreide und Stift auf Papier und Leinwand. Viele seiner Arbeiten legt er dann zur Seite. Auch Bilder brauchen Erholung! Weglegen um zurückzuholen. Intuitiv überarbeitet er immer und immer wieder seine Bilder. Auf der Suche nach neuen Ausdrucksmöglichkeiten benützt er Materialien unterschiedlichster Art, die er zu Eigen-Objekten verarbeitet.

GALERIE HORST STAUBER
 RESIDENZPLATZ 3 | PASSAU
 NACH TELEF. VEREINBARUNG:
 0851 2380 ODER 0151 45642212
 BIS 26. FEBRUAR 2022

GETA BRĂTESCU

The Woman and the Bird



Die Ausstellung präsentiert eine der wichtigen Künstlerinnen aus Osteuropa, deren Werk erst seit etwa 2010, zwanzig Jahre nach dem Fall des Eisernen Vorhangs, die Aufmerksamkeit bekommt, die es verdient. Sie zählt zu den wenigen Künstler:innen in Rumänien, die in der neo-stalinistischen Diktatur unter Nicolae Ceaușescu Themen artikuliert und Medien nutzte, die in der westlichen Kunst viele Parallelen aufweisen. Damit gehört sie auch zu der Generation osteuropäischer Künstler:innen, deren Werk eine Erweiterung, wenn nicht sogar eine komplette Neuschreibung der gängigen Kunstgeschichte notwendig macht, weil sie die zeitgenössische Kunst in Osteuropa nicht wahrnehmen konnte, da die Kunst weitgehend im Privaten stattfand, oder auch aus ideologischen Gründen in Zeiten des Kalten Krieges nicht wahrnehmen wollte. Foto: Geta Brătescu | Lady Oliver in Traveling Costume | 1980 | © Courtesy of the Estate of Geta Brătescu, Hauser & Wirth and Ivan Gallery, Bucharest

FRANCISCO CAROLINUM
 MUSEUMSTR. 14 | LINZ
 DI – SO | 10 – 18 UHR
 BIS 8. BIS 20. FEBRUAR 2022

HE YUNCHANG

Golden Sunshine



Der chinesische Künstler He Yunchang (*1967) ist der führende Performancekünstler, der in Peking lebt und arbeitet. Immer ist sein Körper der wesentliche Teil seiner künstlerischen Performance. Nichts scheint als Ausdrucksmittel zu schwierig. So ließ er sich beispielsweise 24 Stunden lang in Beton eingießen, versuchte – an einem Kran hängend – einen Fluss mit seinem eigenen Blut in zwei Hälften zu schneiden. Was auf den ersten Blick als mutige Stunts erscheinen mag, entpuppt sich jedoch schnell als zutiefst analytisches und hoch referenzielles Kunstwerk, das existenzielles Denken mit traditioneller chinesischer Mythologie, Legenden und antiker Philosophie verbindet; aber auch die Kunst der österreichischen Aktionisten, wie etwa Günter Brus, referenziert. Die von Ai Weiwei kuratierte Schau ist He Yunchangs erste umfassende Retrospektive im deutschen Sprachraum. Foto: He Yunchang | Eye-sight Test | Photograph | 2003 | © He Yunchang

FRANCISCO CAROLINUM
 MUSEUMSTR. 14 | LINZ
 DI – SO | 10 – 18 UHR
 BIS 20. FEBRUAR 2022

Immaterielles Kulturerbe für das "Gedenken an die Aidenbacher Bauernschlacht von 1706"?



Im Rahmen bundesweit einheitlicher Bewerbungsphasen besteht alle zwei Jahre die Möglichkeit, eine Bewerbung zur Aufnahme ins Verzeichnis der UNESCO „Immaterielles Kulturerbe“ beim Bayerischen Heimatministerium einzureichen. Aufgenommen werden lebendige Traditionen, die einer Gemeinschaft ein Gefühl von Kontinuität und Identität vermitteln. Für die diesjährige Bewerbungsrunde hat sich der Markt Aidenbach dazu entschlossen, das „Gedenken an die Aidenbacher Bauernschlacht von 1706“ in seiner Gesamtheit zur Anerkennung als ILE in den Ring zu werfen.

Regionalbudget



Frischen Schwung in die Vereinsarbeit bringen, eine neue Idee in der Seniorenarbeit realisieren, ein eigenes Umweltprojekt vor Ort umsetzen – Menschen, die etwas voranbringen wollen und Ideen gibt es viele in der Region. Meistens endet die Planung bei der Frage des Geldes. Um innerhalb der Mitgliedsgemeinden der ILE Klosterwinkel entsprechende Ideen auch finanziell umsetzen zu können, stehen für 2022 voraussichtlich wieder Finanzmittel aus dem Förderinstrument „Regionalbudget“ zur Verfügung. Ab sofort kann mit der Beantragung zur Förderung von Kleinprojekten begonnen werden.



Gemeinsam gegen die Pandemie



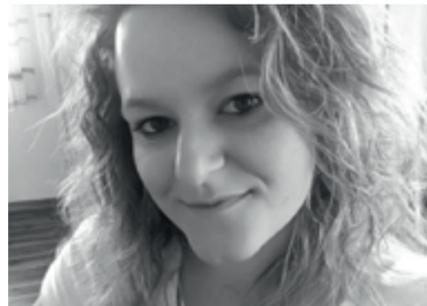
Das Gesundheitsamt Passau stößt bei der telefonischen Kontaktfollow-up von Corona-Infizierten und den damit verbundenen Quarantäne-Informationen an seine Grenzen. Deshalb hilft jetzt der ADAC Südbayern mit seiner Telefon-Service-Zentrale in Straubing aus und übernimmt Teile der Anrufe. Die technische Infrastruktur ist binnen weniger Tage auf die Beine gestellt worden. Seit über einer Woche helfen bis zu 20 ADAC Kolleginnen und Kollegen mit, die Fälle abzuarbeiten. Der Passauer Landrat Raimund Kneidinger und ADAC Südbayern-Vorsitzender Dr. Gerd Ennser machten sich bei einem Ortstermin unter 2G-plus Regeln ein Bild dieser unkomplizierten und unbürokratischen Zusammenarbeit.

Neue Caritasdirektorin



Andrea Anderlik aus Linz wird neue Direktorin des Passauer Diözesan-Caritasverbandes. Die 47-Jährige übernimmt ab April die derzeit vakante Vorstandsposition neben Diakon Konrad Niederländer. Zusammen mit dem Bischöflich Beauftragten leitet sie dann den Caritasverband für die Diözese Passau e. V. mit rund 3500 Mitarbeitenden in 144 Einrichtungen. Diözesanbischof Dr. Stefan Oster (SDB) hat die künftige Caritasdirektorin als „kompetente und überzeugende Persönlichkeit, die dem Glauben und der Kirche verbunden ist“, kennengelernt. Für den Start in der Caritas als Dienst der Kirche von Passau wünschte ihr der Bischof alles Gute und Gottes Segen.

Glückspilz



Mit 15.744 Euro mehr auf dem Konto ins Wochenende starten, dieses Gefühl wird Marion Reif aus Hauzenberg wohl noch lange in Erinnerung bleiben. Indem sie sich für die Aktion „ANTENNE BAYERN verdoppelt dein Gehalt“ anmeldete, hatte sie gleichzeitig die Chance, auf die Sonderrunde am Morgen um kurz nach 7.00 Uhr. Der Glückspilz des Tages räumte ein ganzes Jahresgehalt extra ab.

IMPRESSUM

FEBRUAR 2022

Herausgeber: Gerd Jakobi
Lambert Kinateder †
Redaktion/V.i.S.d.P.: Gerd Jakobi, Claudia Saller
Anzeigen: Gerd Jakobi
Claudia Saller
WOIDSIDE: Roswitha Prasser | Werbung & Kommunikation
Sachsenring 26, 94481 Grafenau | Tel.: 08552 3680
prasser@t-online.de
BOHEMSIDE: Ivana Bošinová | Stanislava Wróblová | Luboš Vojtech
(CZ Budweis) | s.neradova@seznam.cz
Atelier und Friends | Grafenau
Gestaltung: Eigenvertrieb
Vertrieb: G. Jakobi | C. Saller | Presse- und Agenturfotos
printed in Austria
Für alle Fehler und jede Menge Ärger: Special Guest MURPHY



INNSIDE erscheint monatlich. Erscheinungsdatum ist jeweils der 1. Freitag jeden Monats. Die Redaktion übernimmt für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos keine Haftung. Jeder Autor ist für seine Artikel selbstverantwortlich. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. INNSIDE behält sich vor, eingesandte Texte zu kürzen und/oder nur auszugsweise zu veröffentlichen. Fotos, Beiträge und Werbeanzeigen im INNSIDE sind ausnahmslos urheberrechtlich geschützt. Jeder Nachdruck, auch auszugsweise, bedarf der ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung durch den Verlag.

INNSIDE

VERLAG & WERBEAGENTUR
FIRMIANSTRASSE 10 | 94032 PASSAU

ANZEIGE BUCHEN TEL.: 0851 320 - 01
MAIL: inside@t-online.de

NÄCHSTE AUSGABE



ERSCHEINT AM 25. FEBRUAR 2022

REDAKTIONSSCHLUSS IST DER **11.02.2022**

Betten & mehr by Lukas Bauer



www.bettenundmehr.store

Finden Sie den perfekten Schlaf: Betten & mehr in Passau

Mit Betten & mehr eröffnet ein traditionsreiches, bayrisches Familienunternehmen eine neuen Standort in Passau. Sie sehnen sich nach gutem Schlaf? In unserem Passauer Bettenfachgeschäft (Bahnhofstraße 11) erfüllen wir Ihren Wunsch. Statt auf Standard-Lösungen setzen wir bei Betten & mehr auf eine **holistische Schlafberatung**, die ein Schlafsystem angepasst an Ihre Bedürfnisse ermöglicht. Mit viel Zeit und Engagement beschäftigen wir uns professionell mit Ihren Schlafbedürfnissen. Unsere Produktpalette kombiniert Schönes mit Innovation und präsentiert zeitgemäße Schlafsysteme für echte Regeneration.

Ihr Partner für guten Schlaf – seit 1909



ESTELLA



LAND ROVER DEFENDER DOMINIERT DIE STRASSE, DAS GELÄNDE UND DEN WETTBEWERB.



ABOVE & BEYOND



Begeistert auf jedem Untergrund - und in jedem Umfeld: Der Defender wurde mit dem Titel „World Car Design of the Year 2021*“ ausgezeichnet. Damit würdigte die Jury neben dem unverwechselbaren Design auch seine überragende Geländetauglichkeit und Vielseitigkeit.

Testen Sie seine Fähigkeiten selbst bei einer Probefahrt.

*Mehr zum Award unter: worldcarawards.com



WINNER

2021 WORLD CAR AWARDS

WORLD CAR DESIGN OF THE YEAR

Autocenter Wimmer GmbH & Co. KG

Jürgen Greil, Tel: 0851-98877-21, E-Mail: juergen.greil@wimmer.landrover-haendler.de

Manuel Mader, Tel: 0851-98877-69, E-Mail: manuel.mader@wimmer.landrover-haendler.de

Pionierstraße 1, 94036 Passau, Tel: 0851-98877-0